

festival internacional
de literatura
en buenos aires **filba**

Clipping de prensa

Edición Circuitos

Del 12 al 16 de noviembre de 2008
MALBA. Buenos Aires



pl prensa y comunicación
www.plprensa.com.ar

Generales

festival internacional
de literatura
en buenos aires **filba**

Comienza el miércoles el Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires

LETRAS DEL MUNDO



GIANNI VATTIMO
■ "Interpretación, diálogo, dominio" es la conferencia inaugural del filósofo italiano, el miércoles, a las 19.30, en el Domo, en la plaza contigua al Malba.



JUAN VILLORO
■ El escritor mexicano hablará sobre periodismo el sábado, a las 14.30. El domingo, a las 19, estará en el panel de homenaje a Roberto Bolaño.



WILLIAM OSPINA
■ El narrador colombiano participará de un diálogo con el salvadoreño Horacio Castellanos Moya sobre paisajes políticos, el jueves, a las 16.30.



EDGARDO COZARINSKY
■ El escritor argentino, invitado frecuente de festivales en el mundo, hablará sobre la experiencia de viajar y mudar idiomas, el viernes 14, a las 14.



SYLVIA IPARRAGUIRRE
■ Junto con su esposo, Abelardo Castillo, la escritora argentina participará de un diálogo moderado por Silvia Hoppenhuyn, el domingo, a las 19.

Una fiesta literaria pondrá a los escritores sobre el escenario

Durante cinco días, casi 60 autores y periodistas compartirán vidas y obras

Por Susana Reinoso

De la Redacción de La Nación

La imagen de un J. D. Salinger corriendo a perdigonadas a los periodistas que se atreven a llegar hasta su refugio en un intento frustrado de entrevista es cosa del pasado. Los escritores se han familiarizado tanto con los flashes, los micrófonos, las cámaras y la exposición multitudinaria que, en el mundo, crecen como hongos los festivales literarios que los tienen como figuras centrales.

En Buenos Aires, el miércoles próximo comenzará en el Malba el Festival Internacional de Literatura (FIlba), que resumirá en cinco días a casi 60 escritores y periodistas culturales internacionales y locales.

La idea de la convocatoria literaria —organizada por el Malba y la librería-editorial Eterna Cadencia— es trazar una cartografía de la palabra que atraviesa todos los soportes y formas de expresión. Desde la oralidad hasta la palabra digital, en su versión más moderna, como el blog.

Por ello, la fiesta de las letras, que se convocará cada dos años, tendrá en su primera versión narraciones orales, diálogos, paneles, performances y recitales poéticos en los que se cruzarán voces de distinta textura. Desde la del experimentado filósofo italiano Gianni Vattimo, que inaugurará el FIlba el miércoles 12, a las 19.30, en el Malba, hasta la del multifacético Pedro Lemebel y el desparpajo ver-

náculo de Washington Cucurto. Todos ellos mostrarán en esta primera edición, titulada "Circuitos", todas las posibilidades de las letras en su cruce con otras disciplinas.

Para la realización de las actividades, se levantará en la plaza contigua a la sede del museo una carpa a la que se denomina "Domo", en la que habrá algunos recitales y lecturas gratuitos. La entrada costará \$ 12, pero habrá varias actividades con entrada libre. El festival se desarrollará tanto en la sede del Malba como en el Domo sobre plaza Perú.

Visitas destacadas

Entre los escritores más destacados, de aquí y de allá, se encuentran el colombiano William Ospina, la norteamericana Nicole Krauss, el salvadoreño Horacio Castellanos Moya, la irlandesa Claire Keegan, el peruano Daniel Alarcón, el mexicano Juan Villoro, el brasileño Arnaldo Antunes, la belga Diane Meur, y los argentinos Abelardo Castillo, Edgardo Cozarinsky, Martín Kohan, Pedro Mairal, Hugo Padeletti y Alan Pauls.

El fotógrafo argentino residente en Francia Daniel Mordzinski presentará, además de sus libros de imágenes sobre festivales literarios, un documental entre las proyecciones previstas en el programa. También habrá una producción filmica sobre Roberto Bolaño, escritor de varias geografías, a quien muchos escritores jóvenes reconocen como fuente canónica de su propia literatura.

MAPA DEL FESTEJO

Del 12 al 16 de noviembre

Las fechas

El FIlba se inaugurará el miércoles próximo, a las 19, con una conferencia de Gianni Vattimo. Las actividades seguirán el jueves, viernes y domingo, de 14 a 20, y el sábado, de 12 a 20.

El lugar

Se desarrollará en el auditorio y la librería del Malba, y en un domo y un rincón de lecturas que se habilitarán en la plaza Perú, al lado del museo.

El acceso

Las entradas cuestan \$ 12 y pueden adquirirse en el Malba (Figueras Alcorta 3415) y en la librería Eterna Cadencia (Honduras 5574).

El programa

Se organizaron diez circuitos temáticos, que incluyen cartografías literarias, escritura creativa, entrevistas, espectáculos, un homenaje a Roberto Bolaño y literatura y medios. El programa completo está en www.filba.org.ar.

"Interpretación, diálogo y dominio" es el título de la conferencia inaugural de Vattimo, en el Domo, a la que se accederá con invitación especial. La charla será retransmitida en el auditorio del Malba, con ingreso gratuito, previo retiro de una entrada en la sede del museo.

¿Cómo surge el fenómeno de los festivales literarios? Desde el Hay Festival, que nació en la pequeña ciudad galesa de Hay on Wye y se expandió a Cartagena de Indias, en Colombia, y a Segovia y Granada, en España, hasta el célebre Festival de Paraty en la paradisíaca aldea brasileña homónima, crecen en el mundo estos encuentros literarios que hacen foco sobre el escritor, antes que sobre su obra.

Paradojas de la vida moderna, como lo destacó recientemente la revista cultural colombiana *Arcadia*, que dirige la destacada Marianne Ponsford. La presencia del autor es, en estos festivales, "quizás más importante que su obra. El escritor, para crear, necesita de la soledad, pero para vender, requiere multitudes".

La rotación de la oferta de los sellos editoriales, cuya vida útil en las vidrieras de las librerías es cada vez más corta, obliga al mercado a encontrar nuevas estrategias. A diferencia de las ferias de libros, cuyo punto de mira está puesto en la producción editorial, la atmósfera de los festivales literarios apunta a revelar aspectos de la escritura y la personalidad de los escritores.



Revista de Cultura

ClarínX

.267

Sábado 8 de noviembre de 2008
Año VI. Opcional con Clarín + \$1,00
(precio en la República Argentina)



arte

El joven Adrián Villar Rojas llenó una sala de escombros y quietas figuras: su duelo por la materia



escenarios

"El cine argentino es ciego a su tiempo", dice el talentoso director Mariano Llinás



literatura

Comienza el Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires. Habrá debates sobre autores, lectores y ciberespacio. Aquí, entrevistas con el mexicano Mario Bellatín y la joven autora neoyorquina Nicole Krauss

el derrumbe financiero y los nuevos fenómenos culturales

El mundo que vendrá de la crisis

21 de octubre de 2008. Un hombre mira las pantallas de la bolsa de Wall Street en Nueva York, en el momento del desplome.

El resquebrajamiento de las finanzas mundiales y sus secuelas económicas generales comienzan a tener efectos en la vida cotidiana. La realidad ha cambiado. Se perfila una nueva relación con el consumo. La percepción del futuro se modifica, así como los vínculos sociales y familiares. Además el crac de Wall Street se involucra en los debates sobre la globalización. Opinan Carlos Monsiváis, Saskia Sassen, James Petras, Gianni Vattimo, Ulrich Beck, Rolando Astarita. Escribe Antonio Muñoz Molina. Entrevista exclusiva con Guy Sorman.

GRATIS PRIMERA ENTREGA DE "CUENTOS DE AMOR": "LA VUELTA", DE PEDRO MAIRAL

9 771667 868005 00267

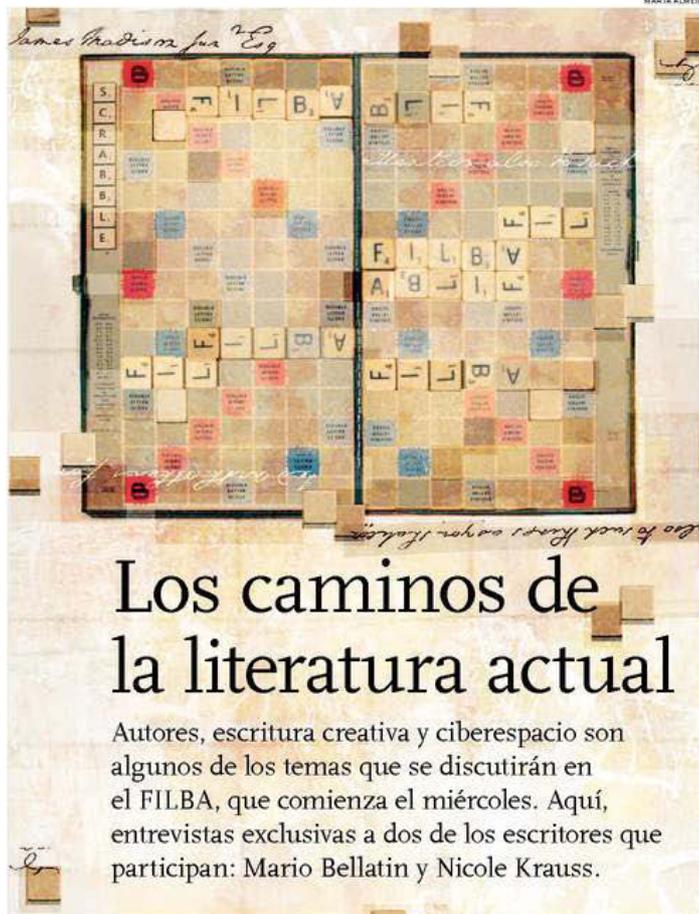
MARCO S MAYER

Stevenson contaba la historia de un mendigo, de quien casi se había hecho amigo, que siempre le pedía libros de poesía y rechazaba sistemáticamente novelas y cuentos. Pese a la pasión del hombre, no podía evitar la sospecha de que en realidad no comprendía el verdadero sentido de las palabras que se leía en voz alta a sí mismo, sino que se dejaba llevar por los sonidos, las reiteraciones, las palabras difíciles. Y luego de contar este episodio, Stevenson concluyó que el caso era más habitual de lo que podría suponerse. Hombre abierto como pocos a las experiencias ajenas, percibía que la lectura en silencio no es el único destino posible de la literatura, aunque probablemente sea el mejor camino para desentrañar sus sentidos. Lo que le quedaba claro era que había en ese transcurrir en voz alta un aspecto festivo del relato, del que ciertamente sacó buen provecho durante su estadía en Samoa, cuyos habitantes lo bautizaron como "Tusitala", el contador de historias.

Es decir que hay un modo de vida de lo literario, que lleva ya casi dieciocho siglos, si se cree el testimonio de San Agustín de que fue San Ambrosio quien inauguró la costumbre de leer para uno mismo. Y otro, que es a la vez regreso de lo antiguo, de la reunión en que los relatos pueden decirse y circular de modo comunitario y que tiene que ver con las experiencias que anuncia el FILBA - Festival Internacional de Literatura, que comienza el miércoles - que además, desde su mismo título, promete ser un espacio vinculado al barullo y a la fiesta, a diferencia de los encuentros y congresos que posulan que de toda biblioteca - donde la norma es el silencio - sólo se sale provisoriamente.

La costumbre de los festivales se va difundiendo por el mundo - acaba de tener lugar en Alemania el "Mord am Hellweg" (algo así como Asesinato en el riel) una celebración multitudinaria del relato policial, que reúne en una serie de lecturas públicas (a un costo de diez euros cada una) de varios días bastante más de tres mil personas, o sea el equivalente de una tirada optimista de un libro nacional, además del cervantino que se celebra en Guadalupe, o el que se reúne en la pequeña ciudad galesa de Hay, según la leyenda, el lugar con más librerías del planeta por metro cuadrado.

Pero también los festivales tienen que ver con un estado de cosas actual en el que ya no parecería posible seguir pensando la circulación de la palabra escrita en un formato único. Y es por eso que en la programación del festival porteño, como una derivación lógica de las cosas, por un lado aparecen las reflexiones sobre lo literario, pero en paralelo y de manera sistemática - como debe ser - cuestiones centrales que tienen que ver con el cuerpo de autores y lectores - lo concreto, lo contundente - y lo virtual, el ciberespacio.



Los caminos de la literatura actual

Autores, escritura creativa y ciberespacio son algunos de los temas que se discutirán en el FILBA, que comienza el miércoles. Aquí, entrevistas exclusivas a dos de los escritores que participan: Mario Bellatin y Nicole Krauss.

De allí que se hable mucho de viajes, de experiencias de autores y de blogs, todos temas que están lejos de estar zanjados.

Parecen haber pasado siglos desde que Michel Foucault festejara la "muerte al autor" y en las facultades se pensara casi hasta la excomunión confundir narrador - una función dentro del texto - con autor-sujeto de existencia improbable, en verdad una construcción del texto. Hay hoy una demanda de que salga el autor y los festivales, que mucho tienen de teatral - en el buen y en el mal sentido -, saben que no hay escena sin un caballero o una dama que acepte el papel y lo encarne con la mayor enjundia. El autor ya no es sólo el guardián del sentido último de su libro, su mejor

enégeta, sino alguien a quien se le pide que confiese sus debilidades personales, cuente los secretos de su oficio, y trace al mismo tiempo un mapa inteligible del mundo. El autor es garantía de que la literatura sigue perteneciendo al mundo de lo social. A él apuestan editores, agentes de prensa y, por supuesto, organizadores de festivales. No se trata, sin embargo, de un star system escritural, aunque muchas veces lo parezca y a pesar de que participe de los frívolos rituales de la celebridad que asuelan otros ámbitos. Sino que en un mundo donde la circulación de discursos es cada vez más alucinada e incontrolable, el autor, alguien con rostro, cuerpo, hábitos, una biografía, se hace una parada imprescindible. Con menos prensa, los lectores

también son figuras necesarias, contraseñas de la pertenencia a lo humano y por lo tanto también se habla de ellos, no sólo como oficiantes del rito de acercarse a los textos sino también en sus otros anclajes con el mundo.

La red ha puesto sin dudas a la literatura en una zona de barullo. En dos cuestiones principales que aparecen como temáticas del FILBA: el plagio y los blogs. Internet ha amplificado las partes débiles de la idea de propiedad intelectual. Por una parte, ha puesto al alcance de manera gratuita, o casi, textos, músicas, cuadros, a los cuales antes sólo podía accederse mediante el dinero o con altos grados de dificultad. La red es una especie de reserva a la que se puede asquear en la mayoría de los casos impu-

neamente. Por otro lado, multiplica sin jerarquizar, todo se baraja de nuevo y cualquier cosa puede parecerse a cualquier otra. Lo que facilita la postulación de similitudes entre objetos, en las que el plagio es en ocasiones una constatación, entre otras una sospecha y en muchas una calumnia. Lo cierto es que como se decía antes que alguien pensaba con la ventana abierta, hoy puede decirse que muchos escriben sin desconectarse de la red. Hoy, el plagio oscila entre la epidemia, el pequeño delito, el avasallamiento (muchas veces inconsciente) de las propiedades intelectuales y la difamación.

Los ruidos que trae el blog son de otra índole. Es sin dudas, un nuevo medio de comunicación, lo cual hace un poco incomprensible su descalificación, como la emprendida por Horacio González y José Pablo Feinmann, salvo que se suponga que estos tiempos son incorregibles y que esa cualidad se contagia a todo lo que genera. Lo cierto es que, pensándolo en términos literarios, los blogs abren una dimensión que tal vez no se encuentre en aquellos sitios que se proclaman como tales. Por cierto, hay muchos escritores que tienen su blog donde se puede acceder a sus works in progress. Otros, como ha sido el caso de Marcelo Figueroa en *El año que viví en peligro*, han ido posteando los textos que, se sabe de antemano, irán a desembocar en un libro. Uno diría que aquí se trata de casos de simple cambio de formato, como las novelas con e-mails que pretenden reemplazar a las epistolares. Pero si, por ejemplo, hacemos una parada en el blog brasileño PQP/Bach y cliqueamos sobre los datos del autor, encontraremos la siguiente reseña: "Como decía Tolstói, las familias son infelices cada una a su manera. La de Johann Sebastian Bach fue feliz hasta el nacimiento del malhadado vigésimo primer hijo, Peter Quilwell. Publizaren Bach, Wilhelm Friedmann, Johann Christian y Carl Philipp Emanuel detestaban a su hermano, quien fue despreciado por el padre y al que no se le enseñó nada útil. Por lo tanto se dedicó a la actividad de desparramar belleza por la blogosfera." El sitio es mantenido a medias por Clara Schumann, de la que se desconoce si es o no la verdadera. Otro tanto ocurre con el blog de Pituco quien cuenta anécdotas tan inverosímiles como maravillosas de su relación con músicos famosos, que van del Flaco Spinetta a Bob Dylan. La red da, para bien y para mal, una sensación de impunidad que permite experimentar por fuera de las reglas de juego y muy de tanto en tanto acertar con alguna invención.

Todos estos mundos posibles e imposibles rodean el ejercicio de la literatura y su circulación. Un festival suele ser eso, el sitio que reúne a los escritores, a los mendigos, y a los aprendices de inventores a que escuchen en voz alta los ruidos que acechan las mejores y peores páginas que podemos leer.

AGENDA FILBA

Miércoles 12

19:00 Apertura del festival a cargo de las autoridades.
19:30 Domo (con retroproyección en Auditorio). Conferencia: Interpretación, diálogo, dominio, por Gianni Vattimo.

Jueves 13

14:30 Auditorio. Panel Viajar, sumar festivales. Participantes: Carme Arenas, Pedro Mairal, Daniel Mordzinski. Moderador: Susana Reinoso.
16:30 Auditorio. Diálogo: Paisajes políticos. Participantes: Horacio Castellanos Moya, William Ospina. Moderador: Matilde Sánchez.
17:00 Rincón de lecturas. Lecturas de poesía. Participantes: Eduardo Ambinder, Eduardo Milao, José Villa, Santiago Sylvester, Teresa Arjón, Alejandro Zambrá. Moderadores: Jorge Aulicino y Jorge Fondabridor.
17:00 Domo. Espectáculo de narración oral: Maestra, palabra de Nicolás Buenaventura y Literatura viva, de Ana Padovani.
19:30 Auditorio. Panel Viajar, perder países. Participantes: Santiago Roncagliolo, Andrés Nauman, Daniel Alarcón. Moderador: Christian Kupchik.
21:00 Domo. Performance poética, de Elisa Lucinda.

Viernes 14

14:00 Domo. Panel En voz alta: lecturas, recitales y oralidad. Participantes: Elisa Lucinda, Nicolás Buenaventura, Washington Cucurto. Moderador: Silvina Frieri.
14:00 Auditorio. Panel Viajar, mudar idiomas. Participantes: Diane Mour, Anna Kazumi-Stahl, Edgardo Cozarinsky, Mark Axelrod. Moderador: Elsa Drucaroff.
16:30 Auditorio. Panel El blog como espectáculo íntimo. Participantes: Daniel Galera, Santiago Roncagliolo, Oliviero Coelho. Moderador: Diego Erlan.
17:00 Rincón de lecturas. Lecturas de poesía. Participantes: Martín Pinedo, Javier Adúriz, Gerardo Gambolini, Daniel Durand, Carolina Eases, William Ospina. Moderadores: Jorge Aulicino y Jorge Fondabridor.
18:00 Domo. Entrevista. Nicole Krauss, por Juana Liebedinsky.
19:30 Auditorio. Diálogo I: La crítica y el ensayo. Beatriz Sarlo y Martín Prieto.
20:30 Domo. Entrevista. Amalio Antunes, por Gonzalo Aguilar. Luego de la entrevista, el autor realizará una performance poética a las 21:30 en el Domo.

Sábado 15

12:00 Auditorio. Panel Hacia Roberto Bolaño: Escenarios. Participantes: Rodrigo Rojas, Alejandro Zambrá, Alberto Fuguet. Moderador: Cecilia García Huidobro.
12:30 Domo. Panel Creative Writing, usina de escritores. Participantes: Claire Keegan, Mark Axelrod, Leonardo Valencia, Carlos Garnerro. Moderador: Leopoldo Brizuela.
14:30 Auditorio. Panel Hacia Roberto Bolaño: Después de Bolaño.

Participantes: Juan José Becerra, Gonzalo Garcés, Martín Kohan.

Moderador: Edmundo Paz Soldán

14:30 Domo. Panel La crónica, periodismo portátil de autor. Participantes: Juan Villoro, María Moreno. Moderador: Cristian Alarcón

17:00 Auditorio. Diálogo II: La poesía: Hugo Padeletti y Jorge Monteleone

17:00 Rincón de lecturas. Lecturas de poesía. Participantes: Juan Dasidero, Rafael Balsa, Irene Grues, Rodolfo Edwards, Juan Fernando García, Javier Córceles. Moderadores: Jorge Aulicino y Jorge Fondabridor

18:00 Domo. Entrevista. Pedro Lemebel, por Fernando Noy. Luego de la entrevista, el autor realizará una performance poética a las 19:00 en el Domo.

Domingo 16

14:00 Auditorio. Panel Eliot: paisajes visionarios. Participantes: Leonardo Valencia, Rafael Cippolini, Edmundo Paz Soldán. Moderador: Belén Gache.
15:30 Domo. Diálogo: El imposible arte. Mano Bellatin, por Graciela Goldchuk.
16:30 Auditorio. Panel Autombombo y plagio en la red. Participantes: Alberto Fuguet, Tomás Platek, Cecilia Szperling. Moderador: Guillermo Piro.
17:00 Rincón de lecturas. Lecturas de narrativa. Cinco narradores leerán su obra moderados por Silvina Frieri. Autores invitados: Claire Keegan, Miguel Vitagliano, Matías Capelli, Federico Lorenz, Naty Menestrual.
18:00 Domo. Panel Hacia Roberto Bolaño: El escritor insubmisión. Participantes: Juan Villoro, Alan Paula, Horacio Castellanos Moya. Moderador: Pedro B. Rey.
19:00 Auditorio. Diálogo III: La narrativa. Abelardo Castillo y Sylvia Ibarraquime. Modera Sylvia Hoppenhayn.
21:00 Domo. Performance: Muñecos puestos frente al mar, por Mano Bellatin

PROYECCIONES

Jueves 13 y viernes 14 de 14:00 a 16:00. Documental Bolaño carcano. Dirección Erik Hasanoot. Editorial Candays, España. DVD, 40 minutos, 2 repeticiones.
Jueves 13 y viernes 14 de 16:00 a 17:00. Daniel Mordzinski, fotógrafo entre escritores. 1978/2008. DVD, 13 minutos, 4 repeticiones.
Jueves 13 (muestra I) y viernes 14 (muestra II) de 19:00 a 20:30.
Sábado 15 y domingo 16 (muestra completa) de 14:00 a 17:00.
 Muestra internacional de videopoesía por Videobardo

VENTA DE ENTRADAS

Malba: Av. Figueroa Alcorta 3415
 Todos los días, excepto los martes, de 12:00 a 19:00
Librería Eterna Cadencia: Honduras 5692
 Lunes a viernes: 10:00 a 21:00
 Sábados, domingos y feriados: 11:30 a 20:00
Venta por Internet: www.ticketportal.com.ar
Valor: \$12 por cada actividad en los auditorios.
Jubilados y estudiantes con credencial: 20% de descuento. Las actividades del Rincón de lecturas no tienen costo. Cupo disponible hasta completar la capacidad de la sala.

CULTURA

para comunicarse con la sección ► cultura@clarin.com

Premio Goncourt

El escritor afgano Atiq Rahimi ganó en París el famoso premio literario. De 42 años, Rahimi es novelista y cineasta. Vive en Francia desde 1985 y fue premiado por su novela "Syngué sabour, Pierre de patience", donde describe la vida en Afganistán.

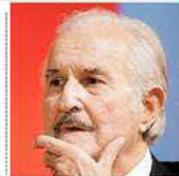


Crisis en Interzona

La editorial argentina Interzona informó que detiene su producción. Creada en 2002, Interzona enfrenta problemas económicos. En su catálogo de 80 títulos, hay obras de Juan Villoro, Rodolfo Fogwill, Lucía Puenzo y Gabriela Massuh.

Carlos Fuentes

El escritor cumple hoy 80 años y se inician en México los homenajes. Habrá coloquios en la Universidad Autónoma de México y una conferencia de Fuentes. Hasta el 20 de este mes, más de 140 invitados de 25 países hablarán en varios homenajes.



MAÑANA EMPIEZA EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA EN EL MALBA

La literatura del mundo discute su presente y futuro en Buenos Aires

• Con grandes invitados, el ciclo se extiende hasta el domingo. Auspicia Ñ.

Cómo aparece el desplazamiento en la literatura? ¿Qué formas toma y de qué manera se convierte en un recurso? ¿Cómo funciona en un autor el pasaje de un género a otro? ¿De qué manera influyen los viajes en los escritores? Por la vitalidad de estas preguntas en el debate literario el desplazamiento será el eje de las actividades del Primer Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires, FILBA, que se realizará en el Malba desde mañana y hasta el domingo. El encuentro está auspiciado por la revista Ñ y cuenta con el apoyo de doce embajadas, cuatro editoriales y tres universidades.

Bajo el título "Circuitos", en alusión a la idea de desplazamiento, durante los cinco días del evento podrán presenciarse conferencias, debates, entrevistas, charlas y re-

Los narradores, poetas y pensadores que están viniendo



Juan Villoro

Quiénes: Nació en México en 1956. Con "El testigo", novela que le valió el Premio Herralde de Anagrama, se convirtió en un referente de la actual literatura mexicana.

Cuándo: Charla junto a María Moreno, "La crónica. Periodismo portátil de autor" (sábado, 14.30, auditorio del Malba). Charla sobre Bolaño con Alan Pauls y el hondureño Horacio Castellanos Moya. (domingo, 18 hs)



Gianni Vattimo

Quiénes: Turín, 1936. Es uno de los principales filósofos postmodernos. Ha trabajado en torno a la religión y en especial al rol de los medios de comunicación.

Cuándo: Se presentará mañana a las 19 en el auditorio del Malba con una conferencia titulada "Interpretación, diálogo, dominio".



Mario Bellatin

Quiénes: Ciudad de México, 1960. Su trabajo literario tiene una gran influencia del cine que se percibe en una escritura fragmentada. De cabecera: "Las Flores", "El Gran Vidrio".

Cuándo: "El imposible arte", domingo a las 15.30, en el auditorio del Malba. Por la noche, desde las 21, el autor realizará una performance poética.



Arnaldo Antunes

Quiénes: Nació en San Pablo en 1960. Fue vocalista de Titas, grupo importante del rock brasileño en los 80. Su poesía circula entre la vanguardia y la contaminación.

Cuándo: Antunes se presentará el viernes a las 20.30, en una entrevista con el investigador Gonzalo Aguilar. Luego presentará una performance poética.

Ficha

- **Cuándo:** desde mañana hasta el domingo 16.
- **Dónde:** Malba, Avenida Figueroa Alcorta 3415 (Auditorio y Domo Plaza República del Perú)
- **Horarios:** jueves, viernes y domingo de 14 a 20. Sábado de 12 a 20.
- **Entradas:** \$12

citales poéticas de parte de casi treinta invitados internacionales, más destacadas voces locales.

Del ámbito internacional estarán, entre otros, el filósofo italiano Gianni Vattimo- quien abrirá el encuentro mañana- los brasileños Arnaldo Antunes y Elisa Lucinda; los mexicanos Juan Villoro y Mario Bellatin; los chilenos Alberto Fuguet, Pedro Lemebel y Alejandro Zambra, el boliviano Edmundo

Paz Soldán. Además participarán los norteamericanos Nicole Krauss y Max Axelson entre otros. Entre los argentinos estarán Gonzalo Garcés, el fotógrafo Daniel Morzinski, Hugo Padeletti, Alan Pauls, Martín Kohan, María Moreno, Carlos Gambero y Pedro Mairal entre otros.

"La idea surgió a partir del interés que nos generaban festivales como el 'Hay Festival' que nació en Gales y que continuó realizándose en España o en Colombia", cuenta Mariana Sánchez, a cargo del proyecto y la dirección de programación del Festival. "También están el Kosmopolis de Barcelona y el de Edimburgo".

El concepto de desplazamiento fue adaptado a distintos criterios, pero el más importante será el tema de los viajes, de aquellos autores que tuvieron que moverse por exilio, por migración o por necesidades políticas. "A esto vamos a combinar un aspecto interesan-

El gran homenaje



Roberto Bolaño

Su imagen errante, casi nómada, ha influido notablemente a la literatura latinoamericana actual. Y su modo itinerante de vida terminó afectando a su obra. Transició la prosa, el ensayo y la poesía, en un ir y venir constante. En el Malba habrá tres paneles dedicados a su obra. También se proyectará el documental "Bolaño oceano" del director holandés Erik Haasnoot. Jueves 13 y viernes 14 de 14 a 16.

te que es el cambio de idioma o la elección de ser traductor y trabajar con diferentes lenguas, ver como los signos de las culturas y los escenarios van cambiando al mudarse por país y como influyen en la obra" dice Sánchez.

Las distintas actividades girarán alrededor del hilo conductor que

es el desplazamiento. Este concepto fue adaptado a distintos criterios, pero el más importante será el tema de los viajes, de aquellos autores que tuvieron que moverse por exilio, por migración o por necesidades políticas. "A esto vamos a combinar un aspecto interesante que es el cambio de idioma

o a la elección de ser traductor y trabajar con diferentes lenguas, ver como los signos de las culturas y los escenarios van cambiando al mudarse de país y como influyen en la obra" dice Sánchez.

En este sentido una figura importante es la del chileno Roberto Bolaño, que será homenajeado a 5 años de su muerte. "Bolaño fue justamente uno de esos escritores que vivió un desplazamiento entre países, de oficio y de género literario. Además por otro lado abordó casi todos los géneros y ahí se ve otro desplazamiento que va de lo poético a la prosa y viceversa" dice Mariana Sánchez.

Cartografías literarias, literatura y medios, blogs, la literatura escrita y oral en el mundo de la web. Todo eso cabe en la agenda del festival. Como cierre de cada día se realizarán performances que acompañarán a la lectura oral con una puesta en escena y una actuación en vivo.

Alistan Festival de Literatura en Buenos Aires

Contará con actividades centradas en temas como el desplazamiento, la evolución y los viajes

EFE

EL UNIVERSAL

BUENOS AIRES MARTES 11 DE NOVIEMBRE DE 2008

16:02 La primera edición del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (FILBA), que comienza mañana, centrará su programación en los circuitos de la palabra y los escritores, temas sobre los que discutirán literatos, periodistas, filósofos, poetas y narradores de todo el mundo.

Circuitos es el título bajo el cual se agruparán todas las actividades del ciclo: charlas, conferencias, entrevistas, proyecciones, *performances* y narraciones orales que desde mañana y hasta el próximo domingo se celebrarán en el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA).

El festival nace "para cartografiar los múltiples desplazamientos de la palabra" e "indagar en su metamorfosis", y se celebrará cada dos años, explicaron hoy los organizadores.

La estructura de esta fiesta porteña de la literatura se divide en cuatro ejes temáticos vinculados al tema central, constituido por el desplazamiento, la evolución y los viajes.

Cartografías literarias, el primero de ellos, se centra en el viaje como móvil de cambio personal y cultural, del itinerario como actitud vital, e incluye una conferencia a cargo del filósofo italiano Gianni Vattimo titulada *Interpretación, diálogo, dominio*, exposición encargada de dar el pistoletazo de salida al FILBA.

El festival continúa con un homenaje al escritor chileno Roberto Bolaño, "autor siempre en tránsito", "viajante infatigable y genial" en el que la idea de desplazamiento se convierte "en un tópico clave", según el catálogo del festival.

Herramientas de la ficción es el tercero de los bloques, una sección que abordará los diversos circuitos del acto literario, desde las clases de literatura creativa hasta los festivales, pasando por bares o parques, teatros y centros culturales, medios de comunicación o Internet, todos aquellos lugares en los que la palabra se convierte en literatura.

Por último, el festival ha programado una serie de diálogos y entrevistas con los escritores Nicole Krauss (EU), Arnaldo Antunes (Brasil) y Pedro Lemebel (Chile) y un ciclo de diálogos centrados en la crítica y el ensayo, la poesía y la narrativa.

El FILBA contará además con la presencia de los escritores mexicanos Juan Villoro y Mario Bellatín, los chilenos Alberto Fuguet y Alejandro Zambra, el boliviano Edmundo Paz Soldán y el norteamericano Marx Axelrod, entre otros.

La práctica oral de la literatura, la milenaria costumbre de narrar cuentos, tendrá un lugar especial en el evento, en el que se incluyen lecturas, "performances" poéticas y espectáculos de narración oral siguiendo con el viaje de la palabra, que regresa a su lugar primigenio: la oralidad y la puesta en escena.

cvtp

<p>Abogados en México Grupo de Abogados en México Corporaciones y Migración www.saucedoabogados.com.mx</p>	<p>Clasificados de Empleo Postúlate a las ofertas de empleo más destacadas de la Argentina. www.zonajobs.com.ar</p>	<p>Trabaja Desde tu Casa Ingresos diarios y mensuales, sin límites. Buscamos emprendedores. www.BienestaryExitto.net</p>
---	--	---

Anuncios Google

LAS MÁS LEÍDAS LAS MÁS ENVIADAS M X M

- Pierde virginidad y se lo dice por error a su padre vía SMS
- Pagan también a niñas por quitarse ropa en jarpeos
- Captan ebrio a Giovanni
- Enfrentan famosos escándalos por hijos no reconocidos

PUBLICIDAD

CONSEJO DE LA COMUNICACIÓN
Vec de las empresas



VER VIDEO

Haz tu negocio más accesible

DESTACAMOS

<p>PYMES Negocio de Temporada</p> <p>Mantener vivas las costumbres es la razón de ser para Santa's Land, principal vendedor de árboles navideños</p>	<p>CAE AUTO EN COLADERA Avenida Paseo de la Reforma</p> <p>Resulta herida una conductora al precipitarse su vehículo</p>	<p>AVISO OPORTUNO Inmuebles</p> <p>Vivir en un loft de Reforma de 180 m2 cuesta más de 700 mil dólares.</p>	<p>TVA.COM.MX ¿Guadalupanos de corazón?</p> <p>Han pasado 477 años desde la aparición de la Virgen de Guadalupe, pero ¿su imagen aún significa unión y fe?</p>
---	---	--	---

LA TERCERA

12 de noviembre de 2008

HOME POLÍTICA MUNDO NACIONAL NEGOCIOS TENDENCIAS EDUCACIÓN CULTURA DEPORTES ESPECTÁCULOS

Paga tus cuentas en [serviweb.com](#)

09:06 | Leonardo Farkas rechaza invitación a la Teletón: "No me interesa"

[JUMBO.cl](#)

Gana la mejor comida de navidad en [www.jumbo.cl](#)

CULTURA

Festival literario de Buenos Aires homenajeará a Roberto Bolaño

La primera edición del encuentro contará con la presencia de diversos escritores como la estadounidense Nicole Krauss y los chilenos Alberto Fuguet, Pedro Lemebel y Alejandro Zambra.

DPA

11/11/2008 - 11:19

IMPRIMIR ENVIAR



El primer **Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires** (FILBA) abrirá mañana sus puertas con la propuesta de erigirse en un nuevo foro de pensamiento y discusión sobre el lugar que ocupa la palabra y el acto literario, con importantes invitados internacionales.

El FILBA "nace para cartografiar estos múltiples desplazamientos de la palabra, para indagar en sus nuevos mapas y en sus metamorfosis, una de las cuales es el regreso de la palabra poética a su lugar primigenio: la oralidad y la puesta en escena", afirman sus organizadores.

El festival se llevará a cabo hasta el domingo 16 bajo el lema "Circuitos", cuyos ejes temáticos estarán vinculados por el tópico del desplazamiento desde diversos enfoques.

Se realizará en el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA) y contará con la presencia de los chilenos **Alberto Fuguet**, **Pedro Lemebel** y **Alejandro Zambra**, los mexicanos **Juan Villoro** y **Mario Bellatín**, el italiano **Gianni Vattimo**, los brasileños **Arnaldo Antunes** y **Elisa Lucinda**, el peruano **Santiago Roncagliolo**, el boliviano **Edmundo Paz Soldán** y los estadounidenses **Nicole Krauss** y **Marx Axelroad**, entre otros.

Entre los argentinos que participarán en la cita se destacan **Gonzalo Garcés**, **Alan Pauls**, **Martin Cohan** y **Pedro Mairal**.

El programa prevé un espacio especial en homenaje al escritor chileno **Roberto Bolaño**, al cumplirse cinco años de la muerte de un referente emblemático de la literatura actual y "figura del autor siempre en tránsito".

Durante el festival se realizarán conferencias, entrevistas, proyecciones y recitales poéticos.

"En sintonía con la época que nos toca vivir, FILBA apunta a poner en escena el movimiento centrifugo de desplazamientos, descentramientos, migraciones, mudanzas y transformaciones que experimenta en la actualidad la literatura, a partir de un intenso recorrido por los circuitos de expresión que no cesan de reinventarse", señalan los organizadores.

Lo Más Visto Lo Más Reciente

>> Doña Florinda tras cirugía: "Me dio miedo que me fueran a estirar de más" **21213 Visitas**

>> Asesino de ingeniero no aclara si le ordenaron matar a suegro de víctima **12887 Visitas**

>> A hockista le restan siete semanas de vida, pero sigue jugando **11377 Visitas**

>> Ministro del Trabajo por Anef: Este paro me parece extraño **11354 Visitas**

>> El impactante nuevo look de Amy **8264 Visitas**

Simulador de Inversiones

\$100.000 virtuales para invertir en la Bolsa de Argentina. ¡Aquí!
[www.InvestirOnline.com/Bolsa](#)

Como Ganar en Bolsa

Aprende con la Revista Gratuita Gestión Alternativa. Descargala Ya!
[ARG.GestionAlternativa.net](#)

Aprende a especular

Especular con futuros. Visualchart Cursos particulares en Buenos Aires
[www.futurosolsa.com](#)

Anuncios Google

HOME POLÍTICA MUNDO NACIONAL NEGOCIOS TENDENCIAS EDUCACIÓN CULTURA DEPORTES ESPECTÁCULOS

CONTACTO PUBLICIDAD SUSCRIPCIONES BENEFICIOS SUSCRIPTORES TERMINOS Y CONDICIONES DE USO RSS

Consortio Periodístico de Chile S.A. Derechos reservados

Se prohíbe expresamente la reproducción o copia de los contenidos de este sitio sin el expreso consentimiento de Consortio Periodístico de Chile S.A.

CULTURA

para comunicarse con la sección > cultura@clarin.com

Escritores en peligro

Salman Rushdie y Roberto Saviano. Invitados por la Academia Sueca. Rushdie (foto) y Saviano -autor de "Gomorra"- sufren amenazas. El jurado del Nobel de la Academia Sueca los invitó a debatir -el 25 en Estocolmo- sobre libertad y creación.



Fernando Botero

El Fisco italiano le demanda al pintor colombiano 7 millones de euros. Según el Fisco de Italia, Botero no declaró sus ganancias en los últimos cinco años. Pero el famoso pintor dice que sólo está en Italia dos meses al año y por eso no debe pagar impuestos.

Desmitificador argentino

Sebreli presentó en Madrid su libro de ensayos "Comediantes y mártires". Son ensayos sobre Eva Perón, Gardel, el Che Guevara y Maradona, con los que Juan José Sebreli ganó el Premio Casa de América. Según dijo ayer, en la Argentina el libro "causará escózor".



HOY, EN EL MUSEO DE ARTE LATINOAMERICANO (MALBA)

Auspiciado por Ñ, arranca el Festival Literario Buenos Aires

• El filósofo italiano Gianni Vattimo será el único orador en la jornada inaugural.

Tras dos años de intensa preparación, hoy a las 19 en el Malba -Figueras Alcorta 3415- se inicia el Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba), con palabras de las autoridades organizadoras del encuentro. El festival seguirá hasta el domingo 16, con la participación de 80 intelectuales, críticos literarios, periodistas, poetas, filósofos y narradores llegados desde todo el mundo. La agenda de hoy tiene un único acto central, la conferencia del filósofo italiano Gianni Vattimo titulada "Interpretación, diálogo, dominio", prevista para hoy a las 19.30. La entrada al público cuesta 12 pesos y las distintas actividades previstas se harán en el horario de 14 a 20 los días jueves, viernes y domingo, mientras el sábado el horario es de 12 a 20.

El festival está dirigido por Pablo Braun y María Soledad Coetantini. Los patrocinadores de Filba son la revista cultural Ñ de Clarín, la librería y editorial Eterna Cadencia, Petrolinas y la cadena hotelera española NH. En esta primera edición del Filba el eje está puesto en los "Circuitos", esto es, en la idea de los desplazamientos en la literatura: la escritura de viaje, el cambio de género o el uso de otras



CON LA PRENSA. AYER, EN EL MALBA, EL MEXICANO PABLO BELLATIN Y EL PERUANO SANTIAGO RONCAGLILO

formas de narrativas. La presentación oficial para el periodismo se hizo ayer, con los escritores Mario Bellatin y Santiago Roncagliolo -llegados desde México y Perú- junto a Pablo Braun -coordinador general del Filba- y Mariana Sánchez, coordinadora de proyecto y programación. Bellatin dijo que ve en el festival "un lugar donde están planteadas las inmensas preguntas actuales de la literatura".

Tres paneles dedicados a evocar la obra del ya fallecido escritor chileno Roberto Bolaño. Al respecto, el peruano Roncagliolo dijo que Bolaño es un "faro" para su generación. "Bolaño comienza con un escepticismo, una especie de des-

concierto con respecto al canon oficial de la literatura", dijo Roncagliolo. El mexicano Bellatin destacó que Bolaño actuó más como una "carta de presentación" para su generación, no tanto como "una guía de los caminos a seguir".

Luego de la conferencia de prensa, Mario Bellatin anticipó a Clarín el tema de su charla en el Filba, dedicada a su experiencia en la Escuela Dinámica de Escritores de México, donde parte de "la idea de crear un imaginario que diga que la literatura no está separada de las demás artes. El intento es retomar el diálogo entre las artes". Bellatin destacó que en el Filba "aparecen temas clave como los cruces entre

literatura y arte, diferentes expresiones de la sexualidad y otros temas de actualidad literaria. Esto genera un espacio dinámico". El peruano Roncagliolo le dijo a Clarín que "toda literatura incluye varios desplazamientos, cuando toma fragmentos de la realidad para crear otra cosa y hace que tanto el escritor como el lector viajen a mundos distintos". Entre los intelectuales de aquí y del exterior, estarán Alan Pauls y María Moreno; los brasileños Arnaldo Antunes y Elisa Lucinda; el mexicano Juan Villoro; los chilenos Alberto Fuguet, Pedro Lemebel y Alejandro Zambra; y los estadounidenses Nicole Krauss y Mark Axelrod.

EN DICIEMBRE

Relanzan la SADE con una nueva conducción

Para el día 10 de diciembre está previsto que asuman las nuevas autoridades de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE), que presidirá Alejandro Vaccaro -biógrafo de Borges y reconocido bibliófilo- acompañado por, entre otros, Nélida Pesagno, Osvaldo Bayer, Antonio Requeni, Roberto Alliana, Bernardo Ezequiel Koremblit, Alejandro Rosenthal y Lidia Vinciguerra. En las elecciones previstas para octubre se formó una sola lista: "Buscamos el consenso", dijo Vaccaro. Así será reemplazado el actual presidente, César Augusto Cabral.

Vaccaro le dijo a Clarín que "la SADE viene de una situación legal complicada, fue intervenida por la Inspección de Justicia en 2006

Con una "lista de unidad" fue elegido presidente el bibliófilo y escritor Alejandro Vaccaro

- Jorge Giorno era presidente- y existe una deuda superior al millón de pesos". En 1998 la SADE tenía 6.000 socios en el país. De los 4.000 socios en Buenos Aires hoy restan 700. "Queremos que vuelvan los jóvenes", dijo Vaccaro. Y destacó: "Aún existen 75 filiales en todo el país. Hay dos edificios importantes -la sede en Uruguay 1375 y la Casa del Escritor, en Méjico 524- que serán recuperadas."



PURGATORIO

Una novela política, un relato de fantasmas, una historia de amor.

El mejor libro de

Tomás Eloy Martínez

ALFAGUARA



Cultura y Espectáculos de **Página 12**

Crónicas
Cremateida sobre ruinas
Judas Priest, héroes del metal

Crónicas
Pérez Esquivel y los artistas

Crónicas
Mandel, competencia y siglo más

Visto & oído

La figura de Juan Bautista Alberdi ha sido objeto de nuevas revisiones. La Universidad Nacional de San Martín está llevando a cabo un trabajo de recuperación de su obra. Hoy a partir de las 19, en la Sala Contador de la Biblioteca Nacional (Aglero 2502), se presentará el libro *El crimen de la guerra*, publicado por la Unsam, en edición crítica de Eilda Lois. Participarán del encuentro el director de la BN Horacio González, Carlos Riva, Natalia Botana, Raúl Zaffaroni y Eilda Lois. El libro forma parte de la Serie Archivo Alberdi, que se desarrolla en el ámbito del Centro de Investigaciones Filológicas "Jorge M. Furt" de la Unsam.



Roberto Bolaño

Tan lejos, tan cerca

A cinco años de su muerte, tanto su obra como la construcción de su figura de escritor continúan alimentando debates y polémicas. Una serie de homenajes que se le realizarán en el Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires enriquecerán la mirada sobre esta suerte de autor-faro.

FOTO: W. L. / LUNES 10 DE NOVIEMBRE DE 2008

LITERATURA Un merecido homenaje a Roberto Bolaño

La reconstrucción del héroe literario

Por Silvina Frieri

A cinco años de su muerte, Roberto Bolaño es venerado como el nuevo demiurgo de la literatura. Consagrado con *Los detectives salvajes* (1998), novela que le ganó los premios Herralde y el Rómulo Gallegos, aunque su prestigio ya circulaba en alta gracia a libros anteriores como *Exuvia distante* y *La literatura nazi en América*, ambos de 1996, el narrador y poeta chileno, peleonero y provocador profesional, "una especie de palmero surrealista", se animó a patear el tablero del canon, mezclando las aguas de la tradición y la renovación. Agrupó los libros por afinidades, según le cayeran los autores, comenzando por Borges. Bolaño inventó a sus predecesores, reconstituyó

El notable escritor chileno, fallecido en 2003, será el eje de una serie de actividades en la primera edición del Filba, que se desarrollará en el Malba. Alan Pauls, Martín Kohan y Alberto Fuguet, entre otros, dan cuenta de su admiración por Bolaño.

camina hacia atrás, "de espaldas, mirando un punto, pero alejándose de él en línea recta hacia lo desconocido". Quizá la obra de Bolaño está transitando por ese punto en donde todo lo cercano se aleja para luego volver a acercarse. En la que sería su última aparición pública, en el congreso de jóvenes escritores al que asistió en 2003, en Sevilla, Bolaño le puso un título premonitorio a su conferencia de clausura: "Sevilla me mata". "¿De dónde viene la nueva literatura latinoamericana? La respuesta es sencillísima. Viene

riesgo de pecar de optimistas, ya se podría afirmar que al menos Bolaño no se ahogará. Anticipándose a los debates que se suscitaban en el Filba, Alan Pauls, Juan José Bocerra, Martín Kohan, Alejandro Zambra, Alberto Fuguet y Cecilia García Huidobro, directora ejecutiva de la Cátedra Bolaño, creada en julio de 2007 en la Universidad Diego Portales, aborran ante Párraga 12 algunas coordenadas que permiten interpretar este fenómeno que ha generado Bolaño, tan cercano y salvaje. "La Cátedra -aclara García Huidobro- no pretende ser un altar desde donde rendirle tributo, que sería una forma de traicionarlo. Más bien pensamos que es bueno poder un poco la paciencia, como el mismo Bolaño alguna vez recomendó. De lo que se trata justamente es de inspirarnos en su espíritu crítico e irreverente, para crear un espacio de debate latinoamericano, algo que hace mucha falta en nuestros días."

La reconciliación entre Kerouac y Borges

"Bolaño cruza con una eficacia asombrosa dos tradiciones hostiles entre sí: la tradición vanguardista, salvaje, espontánea, de la ficción beatnik, y la tradición, la sofisticación cultural y la densidad letrada de la ficción 'intelectual' -explica Pauls-. Básicamente hace congregar dos líneas literarias que eran antagónicas: Kerouac y Borges, digamos. Me parece que todos los escritores que trabajan con este tipo de 'reconciliaciones' producen un efecto liberador, de entusiasmo, contagio y vitalidad. Son escritores que hacen posible la literatura. Creo que eso es lo que las nuevas generaciones encuentran en él: un horizonte de posibilidad. Y por supuesto que el aura de la muerte pre-

matura también influye." García Huidobro reconoce que el canon es lo más parecido al juego de las sillas musicales. "Cuando termina la música, muy pocos quedan inmóviles en la posterioridad. Por eso, en el mundo literario nada produce más 'reacciones' que el éxito. Bolaño ha construido una obra nueva dentro de la tradición, o sea ha hecho una ampliación a la construcción literaria que tenemos a la fecha, usando los mismos materiales, pero removiendo profundamente la arquitectura", señala la directora de la Cátedra Bolaño. "Me pre-

una combinación de ópera moderna y vida romántica irresistible para cualquier lector. Pero, sobre todo, Bolaño es la última manifestación de escribir latinoamericano que hemos visto. Es el último escritor de Sudamérica que nos da una 'imagen' latinoamericana compuesta de migraciones, marginalidad, una militancia sobre ciertos postulados estéticos radicalizados (positivamente más radicales en la postulación que en los hechos) y una precinemia de artista que le da a su vida un elemento épico. Y creo que, también, es el último escritor del 'boom'.

"Básicamente, Bolaño hace congregar dos líneas literarias que eran antagónicas: Kerouac y Borges, digamos." Alan Pauls

bebó la tradición y en pocos años, con la certeza de que iba a morir pronto, reconstruyó el árbol genealógico de nuestras letras. Rápidamente consagró el reconocimiento casi unánime de la crítica, el respeto y devoción de muchos escritores y el fervor incondicional que le profesan los jóvenes lectores y escritoras de América latina. Como colofón, las trágicas circunstancias de su muerte, o mejor dicho esa larga enfermedad que lo fue cercando hasta que falleció el 15 de julio de 2003, lo transformaron para siempre en un héroe literario.

Ahora que será homenajeado en la primera edición del Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba), ver programación en la página www.filba.org.ar, que comienza el miércoles en el Malba, tal vez más de uno recordará a Ariano Balso, ese personaje que, como tantos otros en *Los detectives salvajes*,

del mundo. Viene del horrible (y en cierta forma, bastante comprensible) modo de trabajar en una oficina o vendiendo baratijas en el Paseo Ahumado. Viene del deseo de respetabilidad, que sólo escucha al miedo", decía el escritor. Nunca cultivó la indulgencia y hasta se podría asegurar que gozaba de ser impidiendo con los consagrados. "Francamente, a primera vista componemos un grupo lamentable de treinta y cinco y cuarenta y uno que otro cincuentañero esperando a Godot, que en este caso es el Nobel, el Ruiffo, el Cervantes, el Príncipe de Asturias, el Rómulo Gallegos", fingía Bolaño a buena parte de su generación en esa última conferencia. "El río es ancho y caudaloso, y por sus aguas avanzan las cabezas de por lo menos veinticinco escritores menores de cincuenta, menores de cuarenta, menores de treinta. ¿Cuántos se ahogarán? Yo creo que todos." A pesar del

"Es el último escritor del 'boom', una incorporación a la que le faltaba el hito del escritor romántico." Bocerra

gunta si es necesario instalarlo en el post-boom, o plantearse la obligación de clasificarlo como un adelantado a como un fraude. ¿Para qué? Sin consultar a los escritores a los que algunos llegan, ni con haberlo como otros gustan hacer, propiamente leerlo. Ahí es posible encontrar una historia obvia de las últimas décadas de Latinoamérica, las bajezas, miedos y fantasías de un mundo más bien perplejo; relatos estremecedores y divertidos a la vez."

El último escritor latinoamericano

Bocerra puntúa que, respecto de los escritores de su generación, Bolaño es el único que tiene una obra y una biografía concluidas. "Es un escritor de esta época que gravita como un clásico respecto de quienes han sido sus contemporáneos. Es un contemporáneo que habla desde el pasado. Hay en su figura

una incorporación a la que no le faltó el hito del escritor revolucionario, ni el del escritor nómada, pero sí le faltaba el del escritor romántico. Sobre ese hito posterior ocurre un milagro: se cuentan sus libros extraordinarios, sobre todo *Exuvia distante*, *Los detectives salvajes* y *2666* que, para mi gusto, forman la obra completa de Bolaño."

Bocerra opina que hay una suma de razones que han convertido a Bolaño en un "escritor feroz" para las nuevas generaciones. "Creo que hay dos que son factores clave en esto de alzarse como en feroz, una es que su novela *Comet*, *Los detectives salvajes*, es acerca de ser joven, de ser escritor, de ser latinoamericano, de crear *pace* vive, de escribir para crecer. Se puede usar un manual de cómo escribir o de cómo sobrevivir si uno desea ser escritor. Hay muchos escritores en la obra de Bolaño, y muchos jóvenes, y creo que por eso es un autor tan querido y reverenciado por los au-

Gianni Vattimo inaugura este miércoles el Filba

Los múltiples caminos de la escritura

Por S. F.

Ya no es posible seguir pensando exclusivamente la circulación de la palabra escrita en el formato libro. Sería volver a salir un carnet que, de un tiempo a esta parte, fue desobediencia con la satisfacción de quien se siente, en parte, liberado. Si aún alguien se atreve a meterse a la celebración de "la muerte del autor", proclamada por Michel Foucault allá lejos y hace tiempo, podría ser fútil de anacrónico. Bastaría detenerse un instante y observar el mapa de encuentros literarios que comenzaron a multiplicarse al compás del Hay Festival, desde la pequeña población gallega Hay-on-Wye hasta Segovia, Granada (España) y Cartagena de Indias (Colombia), para comprender que la demanda actual empuja a los escritores a "salir del closet", expresión

que aquí ilustra la necesidad de poner el cuerpo, la cara, la voz. El histrionismo, la locuacidad, la destreza con la que se consigue atrapar al público, confundiendo suaves del oficio o confundiendo lecturas y performances, parecen conferir un nuevo status al escritor.

La programación del Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba), que comienza pasado mañana en el Malba con la conferencia inaugural del filósofo italiano Gianni Vattimo, justamente intentará dar cuenta de una multiplicidad de caminos por los que está transitando la literatura contemporánea. Los desplazamientos -ya sean literales o metafóricos- y circuitos que propone la agenda de este festival privilegian sobre la creciente importancia de la oralidad, de la escritura creativa, de la crítica periodística, de los viajes y el cambio

de países, y claro, el ciberespacio y el blog como espectáculo íntimo. A estos itinerarios se sumarán los mexicanos Juan Villoro y Mario Beltrán, los chilenos Alberto Fuguet, Pedro Lemebel y Alejandro Zambra, los peruanos Daniel Alarcón y Santiago Rocagliolo, la neorrománica Nicole Krauss, los brasileños Arnaldo Antunes, Daniel Galera y Elisa Lucinda, el colombiano Nicolás Buenaventura, el polaco Tomasz Piątek, el hondureño Horacio Castellanos Moya, el boliviano Edmundo Paz Soldán, y la irlandesa Chitra Keegan. Y los argentinos Alan Pauls, Beatriz Sarlo, Pedro Mairal, Andrés Neuman, Carlos Guimero, Gonzalo Garcés y María Morano, entre otros.

Se puede consultar la programación día por día del Filba en www.filba.org.ar

RADIOPALERMO
la mejor radio
para que pongas al aire
tu propio programa.

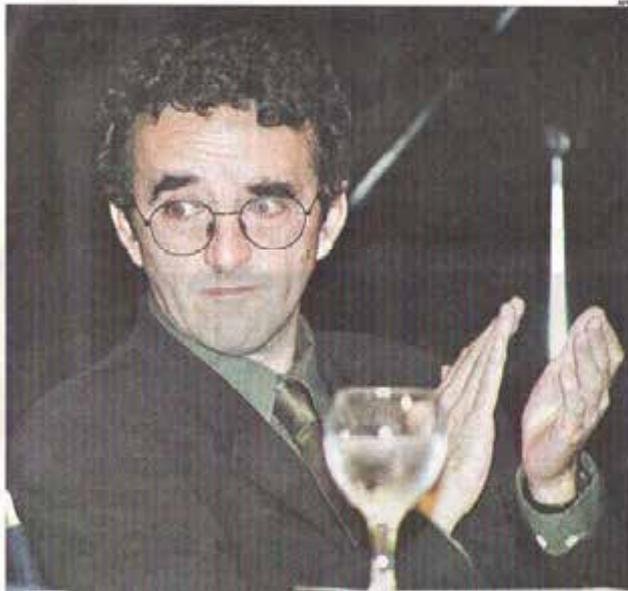


RADIOPALERMO. PENSADA PARA LOS BLOGGERS DE LA COMUNICACIÓN MASIVA.

RPLM
RADIOPALERMO
FM 94.7

RPLM-2
RADIOPALERMO
FM 89.1

Ringroad 1732, Palermo H. Ciudad, Buenos Aires, Argentina
Tel.: 4809-1672, www.radiopalermo.com.ar



Roberto Bolaño, autor de *Los detectives salvajes* y *Estrella distante*, entre otras grandes obras.

tores jóvenes. El otro factor es que fue un autor global, casi McOnda, de las fronteras, un viajero que escribió obras mexicanas, chilenas, españolas, incluso nazis. Bolaño se movió mucho e integró esos viajes a su obra. No se fue a Barcelona a recordar a su pueblo y eso es muy contemporáneo y liberador: ahí también es raro". Zambra subraya que la obra de Bolaño no es dócil, ni manipuladora. "Sin libros conservan un lado ilegible, la huella de una necesidad. En todo caso, más que matar al padre, creo que Bolaño quería tocar varios padres y se reservaba el derecho a elegirlos, a crear a sus predecesores, luego el primer", advierte el autor de *Bononi*. Kohan agrega que, entre otros argumentos posibles, "Bolaño recuperó una particular potencia para la narración literaria, sin por eso sucumbir a la tentación de contar buenas historias".

Los libros rotundos del chileno ganador

García Huidobro cuenta que el año pasado una revista chilena hizo una nota sobre cuáles eran los libros más robados en las librerías de Santiago. "Adivina la respuesta—pregunta con picardía—. Pues sí, el amigo Bolaño encabezaba el ranking con dos títulos a falta de uno. Resulta que *Los detectives salvajes* seguido de *2666* superan a *Dona Brown* y a Isabel Allende en la práctica de desafiar el típico mandamiento. Eso se llama tener libros lectores dispuestos incluso a desafiar la ley de Dios con tal de poder leerlo". Zambra aporta a este lado B de la intriga sobre el hurto de libros la cara que faltaba para completar, en parte, el mosaico de anécdotas chilenas. "De un tiempo a esta parte, cualquier éxito de Bolaño es interpretado en Chile como un triunfo nacional. Es como si ganara nuestra selección de fútbol, cosa que raramente sucede. Hace poco sucedió y fue hermoso, pero no me gusta recordar que Marcelo Bielsa es argentino y que el gran Matí Fernández nació en Calchilán. Al contrario, a Bolaño le negaban la nacionalidad, lo presentaban como escritor mexicano o español

o extraterrestre. Ahora lo presentan como un chileno destacado y ganador", ironiza Zambra. Más allá de que Bolaño, en vida, se encargó de disparar y herir a algunos autores (deca que leer a Antonio Skármeta le revolvió el estómago y que Isabel Allende no era una escritora), Fuguet sostiene que Bolaño quería sentirse parte de la literatura chilena. "No sólo se instaló y se ganó un lugar en poco tiempo sino que ahora es, por cierto, uno de los autores reformistas. Se lo lee mucho, se lo presta, se lo compra, se lo pirata, se lo imita, se lo cita, se lo admira. Triunfó en Chile rápidamente. Creo que antes que en España."

El escudador de serpientes

¿Cómo se relacionan como lectores y escritores con la obra de Bolaño? Kohan responde que el escritor chileno hizo una lectura "tremendamente inteligente" de una franja "muy bien elegida" de la tradición literaria latinoamericana. "La leyó y la reescribió, y al mismo tiempo la inventó, que es lo que hacen los buenos escritores. A mi

me sigue gustando especialmente *La literatura nazi en América*, que es lo primero que lei de él." Zambra menciona a *2666*, *Los detectives salvajes* y *Amuleto* como sus mejores libros. "Pero Bolaño construyó una literatura entera, incluso sus poemas mejos buenos cobran sentido en el interior de su obra. Me gusta pensar que, en cierto modo, los poemas de Bolaño son los poemas que escribían los personajes de Bolaño", precisa Zambra. "Me gustan mucho la primera novela que lei de él, *Estrella distante*, que es un libro perfecto, y las dos grandes, *Los detectives salvajes* y *2666*—piensa Pauls—. Me interesa el modo en que sus ficciones se alimentan de la mitología de las vanguardias artísticas, desplazando el foco del campo de las prácticas (ninguno de los poetas de *Los detectives*... escribe nunca una línea) los imaginarios personales, la aventura existencial. Hay un biógrafo extraordinario en Bolaño. Y me interesa también su trayectoria: cómo corona y clausura el género de la gran novela latinoamericana con *Los detectives*... y cómo se ca-

par después de escribir el monstruo de *2666*, que ya es una novela de otro mundo, escrita precisamente desde el más allá. Clausurar una diáspora es difícil, pero siempre es más fácil que abrir una nueva. Bolaño hizo las dos cosas. "Con calma, sin modificaciones. Así se vincula Fuguet con la obra de Bolaño. Al autor de *Los policías de mi vida* le parece que Bolaño era "mucho más pop" y estaba más interesado en la cultura popular de lo que la gente cree. "Es un autor que está ligado al cine, al porno, a otros escritores. Y por cierto que uno de sus grandes aportes es la relegitimación de lo fragmentado y lo fragmentario, que llega al extremo con *2666*, una novela en parte ambientada en la frontera." García Huidobro asegura que la obra de Bolaño "consigue ser un cruce de caminos entre la tradición y la innovación: entre la literatura chilena, mexicana, argentina, peruana; entre la alta literatura y géneros mal llamados espurios, como es el relato policial. Como dice Huidobro—la infaltable cita a Borges—, un autor inventa a sus predecesores; lo que significa reescribir la tradición. Bolaño lo hizo y de paso reconstruyó el árbol genealógico de nuestras letras".

"Es un hombre que batalló por escribir desde una total libertad respecto de las capillas literarias y de la institucionalidad cultural, y se entregó de lleno a los demonios de la escritura y a la esclavitud de la lectura omnívora—afirma García Huidobro—. Eso lo valió estar cerca del modelo del escritor romántico, de la escritura como una forma de estar en el mundo. Esa posición sumada a su muerte, cruzada por el heroísmo de empeñarse a escribir más allá de sus fuerzas y los males que le minaban la salud, lo convirtió en alguien con un atractivo casi cinematográfico." Romprista, renovador, "hijo bastardo del boom", "un escritor de moda". A cinco años de su muerte, la literatura de Bolaño, pero también la construcción de su figura de escritor, continúa alimentando debates y polémicas. "Bolaño era un pelear, un provocador profesional, una especie de patotero surrealista—lo define Pauls—. Bolaño lleva un discurso de agradecimiento del premio Rómulo Gallegos para entender su estilo. Por lo demás, no veo incompatibilidad alguna entre considerarlo un escritor de rupturas y una moda. Es un gran escritor que está de moda, y seguirá siéndolo cuando ya no lo está."

Martín Fierro
Lo mejor del cable

La Asociación de Periodistas de la Televisión y la Radiodifusión Argentina (Apra) entregará hoy los premios Martín Fierro de Televisión por Cable a las producciones 2007. La ceremonia de entrega de premios será en Tango Palace, del predio Rural de Palermo, con transmisión de la señal Magazine.

- Estos son algunos nominados:
- **Interés general:** *Abusos* 30 Años (Encuentro), *Ómnico* (Magazine), *Grandes protagonistas* (América 24) y *Tante la palabra* (TN).
- **Espectáculos:** *Club financiero* (América 24), *Domingo* (América 24) y *Financiero hoy* (Máx).
- **Periodistas:** *A dos voces* (TN), *El juego limpio* (TN), *Íntimo y personal* (Máx) y *Scanner* (Magazine).
- **Cultural/Educativo:** *El amante* (Canal 7), *Laboratorio de ideas* (Encuentro) y *TN ecología* (TN).
- **Noticiero:** *Redacción 5* (CIN), *TN Central* (TN) y *TN primera tarde* (TN).
- **Noticiero deportivo:** *Sportcenter* (Eapn), *TN deportivo* (TN) y *Cy Sports Noticias* (TyC Sports).
- **Transmisiones deportivas:** *Constate Space* (Space), *Copa Libertadores* (Fox Sports) y *Reno 2007* (Eapn).
- **Periodistas deportivos:** *Informe 99* (Fox Sports), *Ego Estadio* (Eapn) y *Hablemos de fútbol* (Eapn).
- **Música-Tango:** *Acuerdo tango* (Canal 20), *Los notables* (Solo Tango) y *Tango solo tango* (Solo Tango).
- **Música-Folklore:** *Pequeños universos* (Encuentro), *Toca música* (Encuentro) y *Fiesta gaucha* (Solo Tango).
- **Música-Pop-Rock-Latino:** *La vida* (TN), *Peter Capucetto* y sus videos (Rock & Pop TV) y *Wolver Rock* (Wolver).
- **Infantil:** *Dinsey Planet* (Dinsey Channel), *Patapata* (Encuentro) y *Zapping Zone* (Dinsey).
- **Servicio Informativo:** *CIN*, *Cónica TV* y *Todo Noticias*.
- **Documental:** *Los caminos de Atahualpa* (Encuentro), *Los últimos días del Che* (The History Channel), *Nació en la Argentina* (The History Channel).



Bibliotecas | escritorios | barras de bar
equipamiento para empresas | muebles de computadora
vajilleras | trabajos sobre planos profesionales

MADERA NORUEGA & COMPANY
MUEBLES ARTESANALES DE MADERA
Camargo 940 (1414) Cap. Fed.
Tel./Fax: 4855-7161
www.maderanoruega.com.ar
CONSULTENOS

Universidad Popular
Madres de Plaza de Mayo

VIERNES 11 A LAS 20 HORAS:

"PARIENDOSUEÑOS" EN EL AUDITORIO DE LA UPPM

El programa que todos los lunes de 20 a 22 conduce Hebe de Bonaffini por La Voz de las Madres AM 530 tendrá una emisión especial, desde el auditorio de la UPPM, con la presencia de Teresa Parodi, directora del Financiero Cultural Nuestros Hijos.

VIERNES 12 A LAS 20 HORAS:

CICLO DE DEBATE: HISTORIA DEL MOVIMIENTO OBRERO

PROYECCION DE EL ORO (LA HAINE) DE Mathieu Kassovitz, Francia (1995)

Un film que muestra cómo se ha desarrollado el oro que va a ser usado en Francia para en otros países, como producto de políticas de exclusión social.

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA
Hipólito Yrigoyen 1584 >>> www.madres.org

Se acerca el Che
El jueves llega la primera parte del díptico de Steven Soderbergh sobre Ernesto Guevara, El argentino. Y Benicio del Toro camina al Oscar.



House
Cómo es el primer capítulo de la quinta temporada que llega este jueves al cable.

CRÍTICA de la semana
Miércoles 13 de noviembre de 2008

31



FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA EN BUENOS AIRES

Comienza el show de los escritores

Por primera vez en la Argentina, escritores provenientes de Europa y América se reúnen para hacer lecturas, dar conferencias y participar en mesas redondas. El público podrá verlos en el MALBA durante el resto de la semana.

Cuando hoy el teórico italiano Gianni Vattimo empieza su conferencia en el Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA), inaugurará en la Argentina un formato que permite a los lectores enfrentarse cara a cara con los escritores y que perdura desde hace años en varias regiones del mundo.

Aunque el lanzamiento del FILBA no fue muy auspicioso. Ayer fue la presentación para la prensa y se anunció que la figura estelar del encuentro también sería Vattimo, pero el italiano no apareció. Los organizadores se apresuraron a aclarar que tuvo un problema con su vuelo y que llegará a tiempo para la charla de hoy. Así, el escritor peruano Santiago Roncagliolo y el mexicano Mario Bellán salieron a poner la cara y hablaron en conferencia de prensa sobre el FILBA. Acerca de la naturaleza de este tipo de festivales, el peruano aseguró: "Sirve para ver cómo somos leídos, y me permite salir del estudio en el que estoy encerrado todos los días y observar qué pasa con la que ahí produce".

Para no perderse en este evento de cinco días intensos, y donde hay que pagar 12 pesos por actividad, *Crítica de la Argentina* preparó una guía tendenciosa y sugerida para elegir a qué actividades concurrir, entre las conferencias, entrevistas, debates, narración oral, performances y proyecciones. Las actividades del FILBA se desarrollarán en tres espacios diferentes del MALBA, Figueroa Alcorta 3415.



Presentación. A falta del italiano Gianni Vattimo, los escritores Mario Bellán (izq.) y Santiago Roncagliolo (der.) lo sustituyen.

LA MESA ERUDITA (Y GRATUITA). El filósofo Gianni Vattimo estará hoy a las 19.30 en el Domo. El italiano, uno de los pensadores más influyentes del posmodernismo, hablará sobre interpretación y diálogos. Las entradas sin cargo se pueden retirar desde el mediodía en el MALBA.

LOS ESCRITORES NÓMADES. Panel "Viajar, perder países". Jueves a las 19.30 en el Auditorio. Santiago Roncagliolo, Daniel Alarcón y Andrés Neuman son tres narradores extraterritoriales, de entre 31 y 33 años, que decidieron de muy jóvenes migrar y reflejan eso en su prosa. Coordina el poeta y periodista argentino Christian Kupchik.

Esta es una guía tendenciosa para elegir las actividades del festival a las que concurrir.

LA AMIGA ESTADOUNIDENSE DEL FESTIVAL. Entrevista a Nicole Krauss. Viernes a las 18 en el Domo. La escritora, de 36 años, es considerada uno de los grandes talentos de la literatura norteamericana joven gracias a sus dos novelas: *Un hombre entra en su habitación* (2003) y *La historia del amor* (2005).

EL RINCÓN DE LOS POETAS. Viernes 20.30 en el Domo. Arnaldo Antunes, una de las mayores cele-

bridades de la poesía y la música contemporáneas brasileñas, será entrevistado y luego hará una performance. Jueves, viernes y sábado a las 17; habrá lecturas de poetas invitados.

LA MESA RECURRENTE. El panel "Creative writing, usina de escritores" tendrá lugar el sábado 15 a las 12.30 en el Domo. Los expositores serán el escritor ecuatoriano Leonardo Valencia, que dirige Escritura Creativa en la Universidad Autónoma de Barcelona, el guionista estadounidense Mark Axelrod, la escritora irlandesa Claire Keegan, que es fruto de esas oscuros de escritura creativa, y los escritores argentinos Carlos Garmero y Leopoldo Brizuela.

LA ENTREVISTA MÁS ESCANDALOSA. Pedro Lemebel charlará con Fernando Noy el sábado a las 18 en el Domo. El transformista escritor chileno hará una performance a las 19 y promeb, una voz más, provocación y polémica.

LAS MESAS DEL SEÑOR MOLAR. A cinco años de la muerte del escritor chileno, que ha sido consagrado como el más influyente de su generación, tres mesas del FILBA le brindarán homenaje. El sábado a las 13, en el Auditorio, estarán sus compatriotas Alberto Fuguet y Rodrigo Rojas (Alejandro Zambra se bajó a último momento del festival). A las 14.30 del mismo día -y en la misma sala- hablarán de la huella que dejó Bolaño en la literatura tres escritores argentinos: Martín Kohan, Juan José Becerra y Gonzalo Garcés. Y la mesa final lleva como título "El escritor inabordable" y recogerá los testimonios de tres personas que compartieron lazos personales y literarios con Bolaño. Allí estarán el consagrado mexicano Juan Villoro, Alan Pauls y el salvadoreño Horacio Castellanos Moya. Esta cita será el domingo a las 18 en el Domo.

EL PANEL DE CRONISTAS. Sábado a las 18.30 en el Domo. La mezcla entre periodismo y literatura en las voces de tres referentes del género. Estará el mexicano, novelista y cronista Juan Villoro, la cronista argentina María Moreno y el periodista de *Crítica de la Argentina* Cristian Alarcón. Los horarios serán jueves, viernes y domingo de 14 a 22, y sábado de 12 a 20.

Brasil

Aventura cultural del mestizaje

Hoy empieza la VIII Bienal Internacional del Libro de Ceará, estado del nordeste brasileño, con el lema "La aventura cultural del mestizaje". Participarán 140 escritores de lengua portuguesa y española. Se discutirá sobre la globalización y la identidad cultural, la cultura de resistencia y el mercado editorial de América Latina y la lusofonía. Dura hasta el 21 y se calcula que la visitarán 750.000 personas.

Egipto

Encuentran la pirámide de una reina debajo de las arenas del desierto

Arqueólogos egipcios encontraron, debajo de la arena del Sahara, al sur de El Cairo, restos de una pirámide de la reina Sesheshet, quien formó parte del Imperio faraónico hace 4.300 años. Ayer, Zahi Hawass, secretario general del Consejo de Antigüedades de Egipto, hizo el anuncio: "Es un descubrimiento muy importante. Estamos acostumbrados a encontrar una tumba, o una estatua, pero hoy encontramos el hallazgo de la pirámide de una reina",

explicó. Cuatro milenios después de la construcción de la pirámide se encontraron en pie cinco metros de la estructura original, que en el pasado llegó a medir quince metros, y se puede observar el amplio agujero por el que entraban a saquearla. Sesheshet, reina de Egipto, fue la madre del rey Titi (2323-2291 a. C.), el primer faraón de la sexta dinastía, cuya pirámide se encuentra a pocos metros de la presentada en la víspera.

Gran Bretaña

Artistas piden por la obra de Tiziano

Veinte artistas británicos consagrados, entre los que se encuentran Lucian Freud y Damien Hirst le pidieron al gobierno de Gran Bretaña que adquiera los cuadros *Diana y Actón* y *Diana y Coliato* del renacentista italiano Tiziano, para evitar que los compren coleccionistas extranjeros. Las pinturas estuvieron en exhibición durante 200 años en las Galerías Nacionales de Escocia y Londres, pero ahora su propietario las puso en venta.



Tiziano. *Diana y Actón* en venta.

Buenos Aires city celebrates reading

Five days of talks, interviews, readings, and performances at Malba museum

Buenos Aires city is home to more than 130 museums, 119 libraries and 26 libraries. There's an international film festival every year, and the same goes for dancing, music and theatre — but what about literature? According to the dictionary, the word "festival" refers to a time for feasting or celebration. Now, the Malba museum and bookstore/publisher Eterna Cadencia — together with *N* magazine, three publishing houses and three universities — have decided to follow this definition and make a feast out of reading. Book lovers and over 60 authors will gather for five days at the First International Literature Festival in Buenos Aires City (Filiba).

The festival will open today at 7.30pm with a talk by Italian philosopher Gianni Vattimo. The rest of the activities include readings, talks, interviews, performances and film showings at the museum and inside a tent next to its facilities.

The festival will deal with three topics: "Literary cartography," "The tools of fiction," and "A homage to Roberto Bolaño."

Besides, there will be interviews with writers Nicole Krauss (US), Arnaldo Antunes (Brazil), and Pedro Lemebel (Mexico).

Some of the most distinguished international guests are writers William Ospina (Colombia), Hora-



Mexican writer Juan Villoro.

cio Castellano Moys (El Salvador), Claire Keegan (Ireland), Daniel Alarcón (Peru), Diane Meur (Belgium), Juan Villoro and Mario Bellatin (Mexico). Regarding the local scene, the festival will count with the presence of Edgardo Cozarinsky, Leopoldo Brizuela, Washington Cucurto, Matías Capelli, María Moreno, Beatriz Sarlo, Pedro Mairal, Martín Prieto and Alan Pauls, among others.

Vattimo, the postmodern philosopher and politician born in 1936, will talk about hermeneutics — the

art of interpreting texts. His conference will lead to a series of talks by different authors about "Literary cartography," i.e. travelling as a way of facing personal development and cultural exchange.

Mariana Sánchez, in charge of the festival's schedule, said during interviews with *Clarín* and *La Nación* newspapers that "Literary cartography" aims to "explore the influence of foreign landscapes, languages and cultures on modern fiction."

"Writers are constantly moving from one place to another because

they have to attend conferences, book fairs, and pay homage to other authors," Sánchez said. "This has an impact on the way they write."

According to Sánchez, Chilean novelist and poet Roberto Bolaño is a great example of an author who included this element in his books. "Bolaño lived in Chile, Mexico, and Barcelona, and wrote novels out of this experience," Sánchez said.

Born in 1953, Bolaño died in 2003 and his success has only grown since. The writer is widely known for his novel *Los detectives salvajes*

(1999), which was translated into English as *The Savage Detectives* and appeared among the top-ten 2007 books on *The New York Times*.

Bolaño's homage will include talks by three teachers of the Diego Portales University (Chile), and a seminar by Chilean writers Alberto Fuguet and Pedro Lemebel.

Regarding "The tools of fiction," there will be talks on the link between writing and other disciplines such as music, theatre, and filmmaking. Authors Claire Keegan (Ireland), Mark Axelrod (US), María Moreno and Ana Padovani will give their thoughts on creative writing, plagiarism and blogs.

"Contemporary writers are not limited to pen and paper: their work cannot be studied in isolation," Sánchez said about this last item. "We have to take into account the impact of new technologies such as the Internet."

The festival will close on Sunday at 5pm with a performance by Mexican experimental writer Mario Bellatin, the author of *Flores*, *Jacobs el matante*, and *Selón de Belleza*, among other books.

WHERE & WHEN

Malba Museum, Figueroa Alcorta 3415. From Wed 12 to Sun 16. Tickets: \$12 per activity, on sale at Malba and Eterna Cadencia (Fonduras 5574). www.filiba.org.ar

HASTA EL 16 DE NOVIEMBRE

Entrevistas, debates y videopoesía en el primer festival de literatura de la Ciudad

mp@buenosaireseconomico.com

Los escritores Mario Bellatín y Santiago Roncagliolo celebraron el inédito espacio de análisis creativo a partir de la incertidumbre propuesto en el Primer Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires FILBA, que se realiza en la Ciudad hasta el 16 de noviembre. "Este es el primer festival que genera un espacio para las inmensas preguntas más que para las respuestas, y propone realmente escuchar la creación literaria", dijo el mexicano Bellatín.



Bellatín y Roncagliolo, escritores destacados de las letras actuales

ASUMIR LOS CAMBIOS. "Los temas que van a discutirse no son habituales en los congresos literarios" y "permiten analizar de qué manera puede asumirse esta literatura que es distinta", destacó el novelista.

"Dejar de creer en una verdad siento que es uno de los cambios importantes entre los escritores con los que crecimos y nosotros", agregó el escritor peruano Roncagliolo respecto del espíritu de las conferencias, debates, entrevistas, *performances* y proyecciones de videopoesía que se realizarán en el Malba y una carpa montada en la plaza Perú, al lado del museo, donde se concentrará la actividad poética.

El FILBA "propone por primera vez discutir la relación entre literatura y otras artes, la posibilidad de la enseñanza de la escritura, qué experimentos se están realizando y qué editores están apareciendo en la actualidad", resumió.

A su criterio, "en este encuentro se pueden hallar distintos caminos a partir de la práctica y ver qué es lo que se puede hacer luego, sin saber previamente cómo va a ser asumido determinado fenómeno", agregó Bellatín, director de la Escuela Dinámica de Escritura del DE

EL DETECTIVE SALVAJE. Unos se-

senta escritores, pensadores y artistas locales y extranjeros abordarán desde distintas perspectivas, técnicas y formatos la temática del viaje y el desplazamiento durante el festival que dedicó uno de sus cuatro circuitos a Roberto Bolaño como escritor representativo.

El homenaje a este escritor chileno responde a que "de alguna forma cada quien establece líneas independientes y caminos propios (de escritura), y Bolaño redne todos esos caminos y búsquedas" en su obra y su cotidianidad, sostuvo el escritor mexicano.

"El escapó totalmente a los cánones que su misma vida le imponía. Es un faro, pero no como guía, sino como autenticación de los distintos caminos a seguir; es decir que cualquiera puede seguir cualquier camino que considere propio de su obra y todas esas rutas son válidas", aseguró el autor de la novela *Flores*.

Además del circuito Homenaje a Roberto Bolaño, el FILBA incluye otros tres vinculados al tópico del desplazamiento: "Cartografías literarias", "Herramientas de la ficción" y "Entrevistas sobre la obra de cuatro autores", indicaron sus directores, Soledad Costantini y Pablo Braun.

"Cartografías literarias" estará in-

tegrado por escritores que migraron de su país exiliados, o por búsquedas personales, y que disertarán sobre la traslación de idiomas, paisajes políticos, festivales y países.

En *Herramientas de la ficción* se analizarán los recorridos en distintos formatos y soportes que persigue el acto literario en este momento. "Escritura creativa" estará conformado por escritores extranjeros que tienen cátedras universitarias y que contrastarán su experiencia con la argentina, donde "los talleres de escritura siguen siendo clásicos y no hay universidades donde se enseñe a escribir", destacó la responsable de la programación, Mariana Sánchez.

Algunos de los escritores locales que participarán son María Moreno, Anna Kazumi-Stahl, Graciela Goldchuk, Washington Cucurto, Susana Reinoso, Alan Pauls, Cristian Kupchik, Martín Kohan, Juana Libedinski, Juan José Becerra y Matilde Sánchez.

Entre los autores extranjeros se encuentran el italiano Gianni Vattimo, la belga Diane Meur, la irlandesa Claire Keegan, el boliviano Edmundo Paz Soldán, la chilena Cecilia García Huidobro, el polaco Tomasz Piątek y la brasileña Elisa Lucinda.

CULTURA

para comunicarse con la sección > cultura@clarin.com

Feria en Nueva York

Se inaugura "Pinta 2008", la feria de arte latinoamericano. La feria abre al público desde el 14 al 16. Hoy será la fiesta inaugural. Hay 54 galerías de arte de 14 países. Se esperan 20.000 visitantes y ventas por diez millones de dólares.



Arte en Mendoza

Exposición del Premio Prunus en el Museo de Chacras de Coria. Hoy a las 20 se inaugura "Encartonarte", una muestra de obras en cartón reciclado realizadas para la edición 2008 del Premio Prunus. En la muestra se anunciarán las obras premiadas.

Grabados de Grass

Por problemas de aduana postergan una muestra porteña de Grass. Con el auspicio del Instituto Goethe, 25 grabados de Grass -relacionados con su novela "El Rodaballo"- se verán desde el 17 en Clásica y Moderna. Pero la Aduana de Chile los ha retenido.



EN EL MALBA SE INICIO ANOCHE EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA, AUSPICADO POR LA REVISTA Ñ

"La construcción de un mundo con más diálogo es posible"

El pensador italiano Gianni Vattimo abrió el encuentro, que sigue hasta el domingo.

Carlos Subsoy
ESPECIAL PARA CLARÍN

Personas con libros en la mano a la espera una firma del filósofo italiano Gianni Vattimo —uno de los maestros del pensamiento posmoderno— junto a estudiantes expectantes, académicos, intelectuales, periodistas, políticos y diplomáticos. La sala repleta del Domo y Auditorio del Museo de Arte Latinoamericano (Malba) era un muestrario social de la convocatoria que tiene Vattimo, el gran pensador italiano nacido en 1936 y autor de "Después de la cristiandad", "Crear que se cree", "Diálogo con Nietzsche" y "El futuro de la religión", entre otras obras. Seiscientas personas estaban en el Malba para oír su conferencia "Interpretación, diálogo, dominio", con la que anoche Vattimo abrió la primera edición del Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba), que seguirá hasta el domingo 16 con la participación de 80 personalidades —escritores, críticos literarios, periodistas— llegados desde Latinoamérica, Europa y EE.UU.

Profesor de Filosofía Teórica en la Universidad de Turín desde 1982, docente de Filosofía Estética en la década de 1960 y profesor visitante en importantes universidades estadounidenses —Yale, Los Angeles, Nueva York— Gianni Vattimo comenzó su conferencia explicando por qué es tan importante dialogar, oír las razones del otro, atender a los mecanismos de poder implícitos en toda forma de diálogo. "Los políticos italianos no se preocupan por lo que significa el diálogo, pero ésta es también una crisis mundial", dijo. Y agregó: "En el diálogo hay una relación de dominio. Porque cuando pensamos en los griegos vemos que hay un maestro y un discipu-



MAESTRO. "PARA QUE HAYA DIÁLOGO DEBE CAER EL CONCEPTO DE VERDAD ÚNICA", DIO VATTIMO EN SU CONFERENCIA

lo, uno que escucha. Pero esto es cuestionable, ya que se va donde el maestro quiere, que es dominar al alumno". Vattimo cree que el diálogo en la tradición de Platón plantea ciertos problemas "ya que

implica una condición de dominación de parte del maestro que dice tener una verdad objetiva". Para Vattimo, hay aquí una conexión con el Colonialismo, una de las experiencias claves de Europa.

El filósofo italiano analizó en su conferencia como la teoría y el arte de la interpretación (la hermenéutica) tiene una relación directa con el concepto de viaje y la idea de desplazamiento. "Hoy se imagina a una filosofía escéptica con respecto al diálogo, esta sospecha filosófica tiene fundamento", insistió. En este sentido, Vattimo cuestionó el concepto actual de diálogo: "En el mundo contemporáneo el diálogo ha devenido en una forma de máscara democrática, máscara en la que ya nadie cree".

"Yo no invento que el diálogo es una mentira, lo veo en el mundo en que funciona hoy la sociedad", dijo el pensador. En su opinión, esto

se debe a que las condiciones del mundo cambiaron mucho en los últimos treinta años, con el surgimiento de la Posmodernidad, esto es, la crisis de los grandes relatos de la civilización europea que vienen desde el Renacimiento y se continúan con la Ilustración y la experiencia colonialista. "El diálogo se me presenta problemático cuando se siente como integrado a un pensamiento único".

El hecho de que exista "una verdad objetiva" —dijo Vattimo— tiene que ver con aquellos que tienen el poder y dominan el mundo. El fenómeno del terrorismo islámico creó "una violencia disciplinaria" en países poderosos, como Estados Unidos. "Me parece que se intensificó la violencia disciplinaria, porque cuando un imperio ve que se cae por miedo al terrorismo, la violencia militar crece en forma de disciplina", destacó. También in-

sistió en la relación que se produce en el diálogo y la comprensión con el "otro". Vattimo dijo que "el problema de instituir un diálogo racional es establecer una condición de diálogo posible. Porque cuando planteo condiciones para el diálogo, ya no es aquella situación de los tiempos de Platón, donde preponderaba el maestro".

Sustituir el diálogo autoritario, de tipo platónico, "implica que la idea de verdad única debe caer". En su opinión, "lo que se necesita para un intercambio humano es una multiplicación indefinida de las posiciones. Se va a lograr cuando se deje de lado esta idea única de la verdad". La literatura no está ajena a este problema y el intelectual italiano dijo que "lugares como el Filba sirven para liberar el diálogo en la literatura" donde también aparece en muchos casos una relación de dominio. "Tenemos que liberar las voces de todos, no pensar que hay una voz mejor que la otra", destacó Vattimo. Esta liberación del diálogo significa escuchar todas las voces silenciadas y construir condiciones de diálogo que permitan una apertura. "La construcción de un mundo con más diálogo es posible, aceptando que existe el conflicto". En la lectura, cree Vattimo, se pone en juego el movimiento entre dos extremos que comienzan en el yo. De esto deriva una pregunta clave: ¿es uno mismo siempre yo, donde quiera que vaya?, ¿o en el viaje se sale de uno mismo, es decir, que al viajar uno ya es otro, distinto?". Las preguntas del pensador italiano fueron el broche de oro para una noche que había empezado con las palabras de Pablo Braun —coordinador general del Filba— quien destacó que el objetivo del encuentro es "lograr en Buenos Aires un festival propio a la altura de los que se realizan en el exterior. Y recuperar la oralidad de la literatura, que se ha perdido un poco".

VIDEO
Vea más información sobre la apertura del Filba en www.revistaenle.com

Agenda de hoy

- **14.30. Panel "Viajar, sumar festivales"**, con Edgardo Cozarinsky, Mark Axelrod y Anna Kazumi Stahl.
- **17.00. Lecturas de poesía**, con Teresa Arijón, Santiago Sylvester, Eduardo Mileo, José Villa y Alejandro Zambra.
- **19.30. Panel "Viajar, perder países"**, con Santiago Roncagliolo, Andrés Neuman y Daniel Alarcón.
- **21.00. Performance poética**, con Elisa Lucinda.

FESTIVAL EN EL MALBA | LITERATURA Y PENSAMIENTO



EMILIANO LASALVA

El público colmó la carpa instalada en el Malba para escuchar al pensador italiano

Vattimo no cree en el diálogo

No es una herramienta de la democracia, dijo el intelectual

A pesar de los temores de que Alitalia no embarcara en Roma al reconocido filósofo Gianni Vattimo, invitado a la apertura del Festival de Literatura en Buenos Aires (Filba), el pensador italiano dio anoche su conferencia magistral sobre "Interpretación, diálogo, dominio".

Ante un público que atestó la carpa sobre la plaza Perú, el Domo, con retransmisión en el auditorio del Malba, Vattimo puso el diálogo en entredicho y dijo que existe hoy "un escepticismo en torno del mismo como herramienta de la democracia".

Dijo que en la democracia actual, "en el diálogo abunda el fraude". Y argumentó que la sociedad es sensible al componente de dominio que existe en el diálogo. Brillante

y con mucho sentido del humor, Vattimo subrayó el desencanto sufrido después de la caída del Muro de Berlín. Y señaló: "Cuanto más se uniformiza el mundo, el diálogo se vuelve una retórica política en la que nadie cree". Señaló que "toda idea de uniformidad deviene sospechosa en el mundo contemporáneo".

El intelectual agregó que existe, a partir de ese escenario, un gusto por ser opositor y "si alguien está radicalmente en contra, ése goza de nuestra empatía". El diálogo se revela, dijo, como "algo problemático en un mundo cuyo peligro es quedar integrados bajo un pensamiento único, lo que no deja espacio para la oposición".

Entre los asistentes se encontraban varios de los escritores ex-

tranjeros invitados para el festival. Entre otros, Juan Villoro, Santiago Roncagliolo, William Ospina, Pedro Mairal y el fotógrafo Daniel Mordzinski. También estuvieron Eduardo Costantini, factótum del Malba, Soledad Costantini y Pablo Braun, directores del Filba; el ministro de Cultura porteño, Hernán Lombardi, y la directora de Asuntos Culturales de la Cancillería, Gloria Bender.

El Filba durará hasta el domingo. Más de 60 escritores y artistas, locales e internacionales, participarán de paneles y otras actividades culturales. Hoy, a las 14.30, habrá un panel sobre "Viajar, sumar festivales", con Mordzinski, Pedro Mairal y la escritora española Carme Arenas, coordinado por la periodista Susana Reinoso, de LA NACION.

larevista

DEL DIARIO

web Noticias Fotos

Inicio Canales Anúnciese Contáctenos Suscripciones Miembro de HDN Concursos Directorio de Links fotos rss

PORTADA CARTA DE LA DIRECTORA LETRAS MUSICA CINE ARTE BREVES EN ESCENA NOTIWEB TENDENCIAS FARANDULA RESUMEN CULTURAL CALENDARIO

Link de Interés [DIARIO LAS AMERICAS](#)

Un periodismo diferente

Cursos innovadores, presenciales y online. Profesores reconocidos
www.delaspalabras.com

Aprender Biología?

Lo que necesitas saber desde tu casa está en Aula 365 Speedy!
www.aula365.com

Música, Arte y Cultura

Excelentes ofertas de trabajo en grandes empresas. Regístrate ahora!
www.zonajobs.com.ar

Anuncios Google

¡Suscribete aquí!
(Comente las noticias!)

Username:

Password:

Login >>

¿Olvidó su contraseña?
Regístrate

Publicado el 11-13-2008

Festival literario en Buenos Aires

★★★★★
Vota por esta nota
No hay votos

Digg this Del.icio.us Google NetScape Furl

Tamaño de Texto:

La primera edición del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (FILBA), que comenzó el miércoles 12, centra su programación en los circuitos de la palabra y los escritores, temas sobre los que discuten literatos, periodistas, filósofos, poetas y narradores de buena parte del mundo.

"Circuitos" es el título bajo el cual se agrupan todas las actividades del ciclo: charlas, conferencias, entrevistas, proyecciones, "performances" y narraciones orales que se celebrarán en el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA) esta semana.

El festival nace "para cartografiar los múltiples desplazamientos de la palabra" e "indagar en su metamorfosis", y se celebrará cada dos años, explicaron los organizadores.

La estructura de esta fiesta porteña de la literatura se divide en cuatro ejes temáticos vinculados al tema central, constituido por el desplazamiento, la evolución y los viajes.

"Cartografías literarias", el primero de ellos, se centra en el viaje como móvil de cambio personal y cultural, del itinerario como actitud vital, e incluye una conferencia a cargo del filósofo italiano Gianni Vattimo titulada "Interpretación, diálogo, dominio", exposición encargada de dar el pistoletazo de salida al FILBA.

El festival continúa con un homenaje al escritor chileno Roberto Bolaño, "autor siempre en tránsito", "viajante infatigable y genial" en el que la idea de desplazamiento se convierte "en un tópico clave", según el catálogo del festival.

"Herramientas de la ficción" es el tercero de los bloques, una sección que aborda los diversos circuitos del acto literario, desde las clases de literatura creativa hasta los festivales, pasando por bares o parques, teatros y centros culturales, medios de comunicación o Internet.

PUBLICIDAD

www.portuhijo.org

Anuncios Google

Curso de guión on line

Formación por email
Escribe tu film
www.cineutopia.org

El Club Literario

¿Quieres leer un libro por mes? Te invitamos a que nos acompañes
www.elclubliterario.com

Alquiler de Carteras

¿Cansada de usar la misma cartera? Mirá nuestro catálogo...
www.the-bag-club.com.ar

Descarga Google Chrome

Dedica menos tiempo a escribir y más a explorar la web.
www.google.com/chrome

scriptum

software para escribir guiones nacido en español
www.abeguijonistas.com

Historias más vistas

Noticias Mas Vistas

- Invasión de arte
- Lena
- Guns N' Roses
- Amaia Montero

Galerías

<< Anterior | Siguiente >>

HISPANICdigital 23 million U.S. Hispanics online

Buscar: Noticias Web powered by **YAHOO!** SEARCH

web Noticias Fotos

Practicá para el cole
Ayuda para alguna materia? Encontrala en Aula 365 Speedy
www.aula365.com

Un periodismo diferente
Cursos innovadores, presenciales y online. Profesores reconocidos
www.diciasprensa.com

Novias de Cordoba
Todo para tu casamiento Salones, Vestidos de Novia y más!
www.noviasdecordoba.com.ar

Anuncios Google

¿Quieres decir algo?
Escribilo en los comentarios!

Username:

Password:

Login >>>

¿Olivó su contraseña?
Regístrate

Publicado el 11-11-2008



Festival literario en Buenos Aires



Vota por esta nota
No hay votos

Leer

Digg this DeLicio.us Google NetScape Furl

Envío de Texto

todos aquellos lugares en los que la palabra se convierte en literatura.

Por último, el festival ha programado una serie de diálogos y entrevistas con los escritores Nicole Krauss (EE.UU.), Arnaldo Antunes (Brasil) y Pedro Lemebel (Chile) y un ciclo de diálogos centrados en la crítica y el ensayo, la poesía y la narrativa.

El FILBA contará además con la presencia de los escritores mexicanos Juan Villoro y Mario Bellatín, los chilenos Alberto Fuguet y Alejandro Zambra, el boliviano Edmundo Paz Soldán y el norteamericano Marx Axelrod, entre otros.

La práctica oral de la literatura, la milenaria costumbre de narrar cuentos, tendrá un lugar especial en el evento, en el que se incluyen lecturas, "performances" poéticas y espectáculos de narración oral siguiendo con el viaje de la palabra, que regresa a su lugar primigenio: la oralidad y la puesta en escena.

PUBLICIDAD

www.portuhijo.org

Anuncios Google

Un periodismo diferente
Cursos innovadores, presenciales y online. Profesores reconocidos
www.diciasprensa.com

Tus Estrellas Favoritas
Entrevistas, Fotos, Videos & Mucho Más en Novebox. ¡Regístrate Ya!
www.Novebox.com

Descarga Google Chrome
Dedica menos tiempo a escribir y más a explorar la web.
www.google.com/chrome

El Club Literario
¿Quieres leer un libro por mes? Te invitamos a que nos acompañes
www.elclubliterario.com

Trabaje Desde Su Casa
Máxima Ganancia. Mínima Inversión. Oportunidad Real. Gane dinero extra
www.trabaje.net

Historias más vistas

Noticias Mas Vistas

- Amala monterero quiere ser Alma libre
- Charo de la guitarra a los toros
- "Sarah Palin" fue el término más buscado en Google en 2008
- Ricardo Arjona

Galerías

HISPANICdigital 23 million U.S. Hispanics online

Buscar: Noticias Web powered by YAHOO! SEARCH

Nota correspondiente a la publicación del día Viernes de 14 de Noviembre de 2008

CULTURA

El fenómeno de los festivales literarios analizado en el Filba

Fue el tema del primer panel del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires, que contó con la participación de la investigadora española Carmen Arenas, el fotógrafo Daniel Mordzinski y el escritor Pedro Maizal.

El auge de los festivales literarios en todo el mundo y las distintas percepciones de este fenómeno fue el tema del primer panel del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (Filba) que contó con la participación de la investigadora española Carmen Arenas, el fotógrafo Daniel Mordzinski y el escritor Pedro Maizal.

¿Por qué de pronto un fenómeno se instala? ¿Por qué comenzamos a tener cada vez más festivales literarios en el mundo? ¿Por qué el escritor se convierte en el centro de la escena y no su obra? Las preguntas disparadas por la periodista Susana Reinoso, moderadora del encuentro, calentaron el Auditorium del Matba.

Desde hace 35 años instalado en París, Mordzinski ha capturado imágenes de muchísimos escritores, muchas tomadas en distintos festivales, en un trabajo muy personal mostrado al público en un video de 12 minutos.

"He sido un hombre privilegiado en forma creativa por haber asistido a tantos encuentros en los últimos 30 años. Los festivales han impuesto una nueva manera de gestionar la cultura literaria contemporánea y su proyección pública.

Significan un cambio del hecho literario en la sociedad ya que generan espacios de convivencia, diálogo e intercambio de experiencias", sintetizó el fotógrafo.

Mordzinski mencionó su experiencia en este tipo de convocatorias, como la Semana Negra de Gijón, la Feria de Guadalajara, la de Frankfurt, Gales, Segovia, Granada... "Si una foto mía tiene algo especial... algo diferente del retrato convencional, es que rescata para el espectador ese territorio donde el escritor muestra su esencia humana", consideró.

El fotógrafo enfatizó la utilidad de los festivales "ya que a través de estos la consideración social del autor ha recuperado parte de su terreno perdido. La industria editorial de un lado y las buenas políticas como los planes de lectura por el otro, se han revelado insuficientes para devolverle a los escritores la dignidad perdida".

A continuación, Maizal mientras reflexionaba en voz alta acerca de lo que se vive en estos encuentros, fue mostrando un video "casero" sobre la experiencia de pasar horas en un aeropuerto, o despertarse y no saber donde.

"Hay como una continuidad cortazariana, no sé si hay una novela a espaldas de los festivales", dijo mientras por la pantalla pasaban nubes y nubes vistas desde un avión.

¿Por qué a uno lo invitan a un festival? "De pronto uno empieza a figurar en determinadas listas y se da una continuidad. Lo positivo es lo que se arma entre los autores, te hermanás mucho.

Enriquece mucho el intercambio, leer lo que están escribiendo otros. Hay una especie de contrabando de libros, un salto por encima de las fronteras de las editoriales", apuntó.

"Para el escritor es bueno que lo conozcan, el encuentro con el público, también el festival sirve de excusa para no escribir, pero siempre termina siendo algo positivo", reiteró Maizal experto en poner "el cuerpo para aparecer del otro lado del mundo".

Como dato curioso, el escritor acotó, que está publicado en Polonia pero no en Uruguay, "un tema de las editoriales que no se sabe bien como funciona, pero que se observa en los festivales, donde hay países que no tienen nuestros libros".

Para la investigadora española, "el papel del escritor estaba muy claro en el siglo XIX, cuando era conocido a través de su obra, y creaba un imaginario en la burguesía.

Pero en la segunda mitad del siglo XX, irrumpe el fenómeno de los medios de comunicación que revolucionaron el mundo". "Quizás han sustituido el papel del intelectual, del creador y la televisión nos ha hecho creer que podemos entrar en la vida de todos, una ilusión de acercamiento", indicó Arenas.

A su juicio, el fenómeno de los festivales puede ayudar al escritor "a recuperar un cierto protagonismo que los medios habían secuestrado.

Ahora hay que ver los distintos formatos porque si el objetivo es convertir al escritor en una 'celebrity' van a ser un estorbo y no podrá escribir su obra con la suficiente calma".

Sin embargo, pueden ofrecer oportunidades: "Antes estaban las tertulias literarias que ponía a los escritores en contacto entre ellos, algo que ha desaparecido hoy en la sociedad individualista en que vivimos. Y los festivales pueden sustituirlos", señaló Arenas.

También, alertó la investigadora, "un mundo globalizado nos ha hecho creer que es fácil conocerse, pero si uno no está metido en determinado circuito no existe, y los festivales ayudan a interconectar circuitos".

Según Arenas, la tarea más importante es que el autor pueda dar a conocer su obra "en otros países" y opinó que es necesario restar tiempo al debate "y que los escritores puedan leer su obra al público.

Para explicar la obra están los críticos". Describiendo el mercado bibliográfico actual, Arenas aludió "el alud de títulos en las librerías, el lector no sabe que escoger y a esto se suma el aparato propagandístico de los grandes grupos editoriales, por lo que es difícil descubrir a nuevos escritores".

Otro tema introducido por Maizal, que aparece en los festivales, definidos en la charla como una puesta en escena de la diversidad, "es el del lenguaje, las variadas maneras de hablar o de nombrar las mismas cosas, algo que ilumina tu escritura".

¿La oralidad o la imagen tienen preeminencia sobre la palabra escrita? El interrogante lanzado por Reinoso fue recogido por Arenas: "Hay una tendencia a rescatar la oralidad, la literatura es el reino de la palabra, no de la escritura. Y hay una poesía oral que renuncia a publicar. La musicalidad de la lengua es muy significativa.



Links



Volver a Portada

CULTURA

para comunicarse con la sección > cultura@clarin.com

Pessoa a remate

En Lisboa subastaron manuscritos inéditos, libros y recuerdos del gran poeta portugués Fernando Pessoa. Herederos del escritor subastaron 70 lotes de documentos, libros y recuerdos personales. Por 50.000 euros se vendió un grupo de textos

sobre la amistad entre Pessoa y el ocultista inglés Alastair Crowley, que incluía una obra teatral titulada "Boca del Infierno". El municipio de Lisboa compró el original del contrato de alquiler de la casa de Pessoa, por 3.000 euros.



Colección literaria de Ñ

La revista cultural Ñ de Clarín lanza hoy una colección de clásicos de la literatura fantástica y de aventuras. Son 11 títulos en tapa dura, saldrán cada dos sábados. Hoy está en los quioscos "La isla del tesoro" de Stevenson y "Moby Dick", de Melville.



TERCERA JORNADA DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA EN EL MALBA

El blog como espectáculo de lo íntimo, un debate para narradores

Participaron los escritores de la nueva generación, como Roncagliolo, Galera y Coelho.

Ana Prieto
ESPECIAL PARA CLARÍN

Si algo caracteriza al debate sobre los blogs, tan de moda en nuestros días, es que pocas veces se llega a un consenso sobre su sentido y utilidad. "El blog como espectáculo íntimo" fue el nombre del diálogo que reunió ayer en el Malba a los escritores Santiago Roncagliolo (Perú), Daniel Galera (Brasil) y al argentino Oliverio Coelho, en otra jornada del Festival Internacional de Literatura. Con la coordinación del periodista Diego Erlan, la charla intentó desentrañar esta paradoja—entre la intimidad y la exhibición—que proponen los blogs. También se habló de las posibilidades que los blogs

abren a quienes tienen inquietudes literarias. El más escéptico del panel fue Daniel Galera—una de las figuras de la joven narrativa brasileña—quien, apenas surgió Internet, aprendió a programar y creó su sitio personal, entendiendo que el nuevo medio podía servirle para divulgar sus escritos. "Cuando los blogs aparecieron en 2001, no podía saberse qué nuevo tipo de narrativa impulsarían. Para mí fueron una herramienta para desparanar opiniones, sin costos ni consecuencias. Y esto es lo que representa el blog para la mayoría de la gente", dijo Galera.

El peruano Santiago Roncagliolo apuesta a la libertad total que propicia Internet: el acceso al diario de un disidente chino, un soldado en Bagdad o la vida cotidiana en Cuba. En 2007 Roncagliolo publicó "Jet Lag", un libro que recopila los artículos que publicó en su blog durante un año de viajes por Latinoamérica. "Me encontraba con pequeños episodios que te mostraban la cara de un país como una buena foto periodística. Para esas cosas que un artículo de prensa



FERNANDO DE LA ORDEÑA

DISCUSIÓN. LOS ESCRITORES GALERA Y RONCAGLILO A LA IZQUIERDA, EL COORDINADOR ERLAN, EL AUTOR COELHO.

no admite, puedes contar con un blog", dijo Roncagliolo.

"Al principio pensaba en mi blog como un borrador público", contó Oliverio Coelho. "Ponía notas o diarios de viaje antiguos que iban a quedar en secreto". Pero de a poco, Coelho fue transformando ese espacio en algo menos personal. "Creo que es interesante pensar el blog como un problema contemporáneo. En países en los que hay una hiper libertad de expresión, la banalidad se impone. Hay una cantidad de vidas sujetas a la contienda de la actualización diaria, a un infinito reality show, del que cualquiera puede participar."

"Yo soy absolutamente exhibicionista y me gusta", admitió Roncagliolo. Su afirmación tenía más relación con el periodismo que con la literatura: "El blog te permite usar elementos de la subjetividad; escribir detalles que nadie más ha visto como tú. Y el medio en el que se puede volcar eso no es la prensa sino el blog", dijo Roncagliolo. El debate mostró que la relación de los tres escritores con sus blogs tuvo avances y retrocesos, experimentación y prueba de la propia resistencia ante los comentarios y los límites de lo privado. "A veces

Agenda de hoy

● 14.30. Panel "Después de Roberto Bolaño": con Juan Becerra, Gonzalo Garcés y Martín Kohan.

● 14.30. Panel "La crónica, periodismo portátil": con Juan Villoro y María Moreno.

● 18.00. Entrevista y performance: con Pedro Lemebel.

brotes de expresión sin ningún significado". Con respecto a la inversión creativa que demanda un blog, Roncagliolo señaló que para que ese medio no distraiga de un proyecto creativo, debe convertirse en el proyecto creativo: "Cuando trabajaba en mi blog, sabía que no podía escribir una novela, pero mi vida se parecía a una novela. El blog fue una buena manera de amortizar el año en el que no escribí un libro." En cambio, Daniel Galera confesó que hoy está en contra del blog: "El lector contemporáneo tiene una tendencia, como nunca tuvo antes, de querer encontrar vínculos entre la ficción y la vida personal del autor, cosa que no se limita sólo a la literatura. Tengo la impresión de que la fábula no tiene ya un valor propio si no es posible hacerle un puente con la realidad. El lector quiere saber quién te cuenta las cosas y no tener un blog es mi protesta contra eso, contra el paradigma del reality show. La literatura se basta por sí misma."

me encontraba con comentarios que no tenían relación con lo que yo había escrito, me pareció que no era conveniente que se convirtiera en un espacio de catarsis para el otro", contó Coelho. Y agregó: "El blog, de hecho, no es una catarsis para mí; más que un lugar en el que detallaba cierta intimidad, era un lugar para dejar indicios sobre una vida interior. Al tener abiertos los comentarios, esa vida interior podía ser malinterpretada e incluso modificada". Para Galera, en cambio, "los comentarios tienden a ser unos debates de muy bajo nivel. Hay comentaristas frecuentes que acompañan un debate interesante, pero en general se trata de



FABIO CEROLINI

Premio La Nación-Sudamericana

El político mexicano César Cansino (a la izquierda en la foto) con su ensayo "La muerte de la ciencia política" y el narrador argentino Jorge Accame, con su novela

"Forastero", ganaron con sus obras la edición 2008 del Premio La Nación-Sudamericana. Los textos premiados fueron seleccionados entre más de 500 obras presentadas.

VIDEO
Más sobre el Filba en
www.revistabnie.com



Revista de Cultura
ClarínX
.268
Sábado 15 de noviembre de 2008
Año VI. Opcional con Clarín + \$1,20
(precio en la República Argentina)



ideas
¿Barack Obama es un Bush con "rostro humano"? Escribe para Ñ el filósofo Slavoj Zizek



literatura
Andrés Neuman analiza la obra de Bolaño, un eje del Festival de Literatura porteño



arte
Con una muestra singular se abrió un nuevo espacio en el sótano de la ex planta Bagley



escenarios
Entrevista con Diane Denoir, la musa triste de la canción del Río de la Plata

SANTIAGO GUERRERO.COM.AR



una década de mp3

Sin disco, ¿es cultura?

El archivo comprimido de música cambió las cosas radicalmente: el soporte disco parece condenado. Y, dudoso, el eslogan "disco es cultura". El mp3 permite almacenar miles de temas. La música se transporta en i-pod y celular. No tiene lugar ni tiempo. Invade todo.

OPCIONAL	CLASICOS FANTASTICOS Y DE AVENTURA: "LA ISLA DEL TESORO" Y "MOBY DICK", TOMO I. \$ 16,90
GRATIS	CUENTOS DE AMOR: "UNA AVENTURA PARISINA", POR GUY DE MAUPASSANT



ANDRÉS NEUMAN

"Me hubiera gustado preguntarle más cosas, de ex vírgen a ex vírgen."
(Los detectives salvajes)

1. Casa

Hace poco se cumplieron (y parece que fue ayer o hace siglos) cinco años de la desaparición de Roberto Bolaño. Me pregunto si el eufemismo de la desaparición es oportuno para hablar de alguien que supo metaforizar las atrocidades de las dictaduras latinoamericanas o los crímenes de Ciudad Juárez. La sensación, sin embargo, es la de que Bolaño ha desaparecido. Se fue joven, en la cumbre de sus facultades. Casi nadie conocía el alcance de su enfermedad. Y su presencia hoy, tanto en la biblioteca de sus lectores como en la memoria de sus amigos, sigue siendo tan intensa que parece que estuviésemos esperando a que volviera. A Bolaño le divierte la idea de estumarse, de dar plimones en los momentos más inesperados. Su obra está llena de fugitivos que persiguen la huida misma. Ben von Archimboldi es un espectro literario, una ausencia rastreada durante un millar de páginas. Antes de vagar por el mundo, Belano y Lima pasan su juventud mexicana desapareciendo una y otra vez del DF. Los real visceralistas son prófugos hasta de su propia obra.

Una vez Bolaño me telefonó desde su casa en Blanes, me pidió que buscara El País y le leyese una noticia sobre la Feria del Libro de Buenos Aires. Hice lo que me pedía y me encontré con una foto enorme de su cara. El texto anunciaba la presencia de Bolaño en la Argentina para ese mismo día. "¿Ves?", dijo Bolaño ahuecando la ronquera, "¿ves?, ahora estoy aquí y no estoy allá, ahora no estoy aquí y estoy allí, ahora no estoy aquí ni tampoco allá, esto es una grabación, me largo, este mensaje se autodestruirá en cinco segundos, cistro, tres, dos, uno..." Y la comunicación se cortó. Al recordar esta anécdota, que parece inventada y no lo es, aunque merecería serlo, me vienen a la cabeza las conversaciones interrumpidas que mantienen X y B, los protagonistas del cuento *Llamadas telefónicas*.

El finor por Bolaño tiene varios motivos. El primero es elemental, aunque conviene subrayarlo: su inmenso talento y su evidente originalidad, capaz de añadirle vísceras y sexo a Borges, músculo narrativo a Nicanor Parra, intimidad lírica a Rodolfo Wilcock. Partiendo de este don incontestable, otros factores contribuyeron a llamar la atención sobre su grandeza. Uno de ellos era la falta de referentes unánimes en la literatura latinoamericana de los últimos años: pasado y casi enterrado el boom de los 60 y 70 (que por supuesto estuvo sembrado de escritoras magistrales), evaporadas las vacilaciones de los 80, se respiraba un monótono aire de trono vacío. Bolaño ocupó ese vacío con todo merecimiento. Otro

factor es el generacional: nuestro autor poetizó como nadie la trayectoria de rebeldía, búsqueda y desilusión de los jóvenes cuyas infancias y adolescencias transcurrieron entre la revolución cubana y el mayo francés. Queda un tercer factor de orden cultural: la tradición literaria latinoamericana tal como se entendía desde el boom, o sea como una identidad concreta y declarada, necesitaba un broche de altura y a la vez un cambio de tema. Bolaño cumplió esa función inmejorablemente. Hablamos del último escritor que revolucionó la literatura latinoamericana del siglo xx. Esta posición empezó a influirse con la novela *Los detectives salvajes*, que aparte de ser el libro más a menudo señalado como su obra maestra (yo quizá prefiera otras), compendia el mundo literario del autor: sus cuentos a caballo entre la intriga literaria y la desgracia íntima, su poesía descarnada que planta un tronco beat en el jardín del surrealismo francés, su forma lúdica y sarcástica de entender el ensayo.

Además de un colosal escritor, Bolaño fue un hombre tremendamente contradictorio, como toda la gente profunda. Era capaz de una ternura de niño o de crueldades hirientes, del entusiasmo más desinteresado o el desprecio más instintivo, de una absoluta libertad al escribir y a la vez de una inconcesada preocupación por los rumores del gremio. En lo personal, a mí me tocó la suerte de conocer lo bueno, lo conmovedor, lo generoso. Apenas lo traté durante tres años. Sin embargo, o por eso, demoro cada momento que me deparó esa amistad como quien repasa un manuscrito incompleto. Me acuerdo de su devoción incondicional por cualquier página de Borges, incluyendo sus peores poemas de senectud, que era capaz de defender como un espadachín que salva el honor de su abuelo. Me acuerdo de su aversión hacia el soneto, estrofa que según él afirmaba, salvo Vallejo o Rilke, no dio ni media docena de poemas decentes en todo el siglo XX. Lo cual es raro, si tenemos en cuenta que Borges escribió sonetos a raudales, y que muchos de los poemas que se citan en los libros de Bolaño son poemas rimado y con métrica, a veces sonetos, como el que figura al principio de *Los detectives salvajes*. Me acuerdo de una larga partida de ajedrez en su casa, y del estridente rock-protesta de Alex Lora que sonaba de fondo y que Bolaño se encargaba de aullar al unísono: "¡Pero quién le dio el poder para decidir/ el destino de los mexicanos...!" Y me acuerdo sobre todo del estudio que tenía frente a su casa: aquella guarida trankasa, llena de cajas y desprovista de muebles que Bolaño jamás remodeló, la misma en la que urdió sus grandes páginas, y en cuyas demacradas paredes iba pinchando papellitos y recortes de periódico, detrás de una aparatosa computadora 486 que ya por entonces resultaba jurásica.

Bolaño seguía un horario de

En este ensayo exclusivo, el escritor Andrés Neuman recuerda la figura de Roberto Bolaño mediante anécdotas personales y un lúcido análisis de su obra. El legado del chileno será debatido, hoy y mañana, en el Festival de Literatura de Buenos Aires.

Las tres apariciones de Bolaño

BOLAÑO BASICO

SANTIAGO, CHILE, 1933 - BLANES, 2013 POETA Y ESCRITOR

Alguna vez en una entrevista, le preguntaron a Bolaño qué le daban sus novelas a la vida. "Todo", respondió. "No hay nada que no le deba todo a la vida". Considerado el último escritor latinoamericano, a los 16 años vivió en México, donde

formó parte de un grupo de poetas llamados los Infrarrealistas. En el '73 regresó a su país y se exilió en España después del golpe militar. Su novela "Los detectives salvajes" (1999) obtuvo el premio Herraldo y el Rómulo Gallegos.

vampiro: se acostaba al amanecer, se levantaba para comer y se atrincheraba en su estudio por las noches. Las madrugadas en vela le proporcionaban un desfile con el mundo, esa conciencia desincronizada de los noctámbulos que se describe en el cuento *Sensini*: "lo único que hacía era escribir y dar largos paseos que comenzaban a las siete de la tarde, tras despertar, momento en el cual mi cuerpo experimentaba algo semejante al jet-lag, una sensación de estar y no estar, de distancia con respecto a lo que me rodeaba, de indefinida fragilidad". Este pasaje me transporta a la única noche que pasó en el estudio de Bolaño, tumbado en un catre incomodísimo. Como debía alcanzar el primer tren hacia Barcelona, me llevé un susto cuando, al acostarme, descubrí que en aquel lugar no había despertador. Aunque hoy pareciera raro, yo tam-

poco tenía teléfono móvil. Bolaño acababa de marcharse, y la posibilidad de cruzar a su casa, tocar el timbre y sobresaltar a su familia a las cinco de la mañana me pareció inaceptable. Decidí concentrarme en mi reloj de pulsera y prometerme que abriría los ojos a la hora indicada, experimento mental que jamás me había funcionado. Para mí sorpresa, al despertar miré el reloj y comprobé que acababa de amanecer. Me levanté y salí a la cafetería donde había quedado con Carolina, la esposa de Bolaño, para desayunar. Me extrañó que ella tardase en llegar, porque madrugaba a diario. Cuando al fin la vi entrar, fue Carolina la sorprendida: "faltan veinte minutos", me saludó, "¿qué haces aquí tan temprano?" Al ver mi cara de psmo, ella se echó a reír y me recordó que esa misma madrugada los relojes se habían atrasado una hora para



Roberto Bolaño. Para Neuman era un colosal escritor y un hombre tremendamente contradictorio.

ajustarse al horario de invierno. Lo cual quiere decir dos cosas: que esa noche tuvo lugar el tercer domingo de un mes de octubre, y que apenas pegué ojo en el estudio insonante de Bolaño.

Rebengo, me retienen, anécdotas personales e imágenes que iluminan su obra. El vuelo vil de los halcones por los claustros, el sótano infernal de *Nocturno de Chile*. El viaje en automóvil a través de la noche, el diálogo siniestro de los detectives en *Llamadas telefónicas*. La escritura del aeroplano en el cielo, tan bella como *Straz*, en *Estrella distante*. La detestable poeta argentina con la que se inicia *La literatura nazi en América*, la habitación de Poe que ella se afana en reproducir. El hospital oblicuo y enfermante de *Monsieur Pain*, su sala de cine en blanco y negro. La apoteosis vacía, la llegada al desierto en *Los detectives salvajes*.

¿A qué desierto irán los escritores que se marchan dejando una novela inconclusa? ¿Cuánto le faltaba a Bolaño para rematar *2666*? Cierta día, por teléfono, me habló de un novelón de mil páginas que llevaba tiempo escribiendo. Una novela, explicó angustiado, "tan larga como *Las mil y una noches*". Le sugerí que la dejara en 1001 páginas, cosa que por supuesto no hizo. En un momento de la conversación, Bolaño dijo que quizás abandonaría su estado de salud, le pregunté por qué. Su respuesta exacta fue: "Porque no soy Tolstói".

2. Hospital

En las últimas temporadas, a excepción del abrumador edificio multitenacular de *2666* (que se convirtió en libro de culto antes de ser leído e incluso antes de ser pu-

blicado), nuestra sed de Bolaño se ha venido saciando con desiguales volúmenes póstumos. El primero fue *El gauchito insufrible*, un compendio de relatos y conferencias. Aunque no resista una comparación con *Llamadas telefónicas* o *Putas asesinas*, *El gauchito* contiene dos o tres textos de la más alta gracia literaria. Especialmente impresionante es el titulado "Literatura + enfermedad = enfermedad", lección de cómo entretener una conferencia improvisada, un relato autobiográfico y un comentario de texto. En las veinte sobrecogedoras páginas hablan de la escritura como una conversación con la muerte, como una lucha desde el centro del malestar. Bolaño vivió durante bastantes años como un moribundo que se despedía. También escribió así: con la furia de las últimas oportunidades, con la melancolía vitalista de los enfermos graves,

Pienso que eso es lo que habría que hacer: escribir siempre como moribundos. Como moribundos sanos, "Literatura + enfermedad", texto legible como un testamento, jocoso y seriamente dedicado a su hepatólogo, traza un alucinado recorrido por la poesía francesa, la literatura de viajes, las ganas de foliar (palabra que le encantaba) y las consultas médicas. La conclusión es que la escritura, incluida la maldita, no enferma a nadie, sino que más bien vive en nuestras enfermedades: es síntoma y fruto de nuestro afán por sobrevivir. En un tono cargado de verdad, de risa con eco (como salida del pasillo de un hospital), ese texto formula la salvación poética de "volver a empezar, aun a sabiendas de que el viaje y los viajeros están condensados". Quizá gracias a eso Bolaño consiguió terminar a duras penas el borrador de su última novela, cuyo título apunta a un futuro inalcanzable.

El segundo de los libros póstumos, *Entre paréntesis*, recopila los discursos, artículos, reseñas y textos de circunstancias que Bolaño escribió en sus últimos cinco años. Y nuevamente aquí, entre teorías estéticas y fobias personales que llegan a confundirse, muy por encima de la contingencia de algunos textos, se eleva la inteligencia rebelde, caprichosa y sagaz de su autor. Además de interesantes lecturas de autores españoles y latinoamericanos contemporáneos, *Entre paréntesis* contiene piezas reveladoras sobre Chile y su literatura, las consecuencias íntimas del exilio, los regresos y los desencuentros. Mi pieza favorita es "Fragmentos de un regreso al país natal", serie que narra el primer viaje a Chile tras su largo exilio. Bolaño volaba con su hijo Lautaro y su esposa, ambos españoles y ambos dormidos con absoluta placidez, mientras él no era capaz de descansar en todo el vuelo. Su condición de chileno, ironiza Bolaño, lo obligaba a permanecer despierto para "sostener mentalmente las alas del avión". Esa es la diferencia existencial entre europeos y latinoamericanos: unos confían en llegar a buen puerto, los otros no pueden evitar temerse lo peor. El volumen se cierra con una entrevista publicada en Playboy poco antes de su muerte. En un ping-pong hipnótico, y yo diría que conscientemente, Bolaño se auto retrata por última vez. Cada respuesta es un aforismo cargado de lucidez: ¿Con quién le gustaría encontrarse en el más allá? "No creo en el más allá. Si existiera, qué sorpresa. Me matricularía en algún curso de Pascal". ¿Qué cosas lo hacen reír a mandíbula batiendo? "Las desgracias propias y ajenas". ¿Qué cosas lo hacen llorar? "Lo mismo: las desgracias propias y ajenas". Declaración de principios en forma de diálogo, el personaje que nos deja esta entrevista con Mónica Maristain se parece bastante al hombre conmovido y sin afeitar que fue Roberto Bolaño. A la pregunta de qué cosas variaron en su carácter al enterarse de

su enfermedad, él contesta: "Supe que no era inmortal, lo cual, a los treinta y ocho años, ya iba siendo hora de que lo supiera". Así era la sabiduría de Bolaño: ruda y a la vez exquisita, mezcla de maestro zen y viejo cowboy, de vagabundo y ajedrecista. Como leemos en el cuento *Sensini*: "si no la felicidad, si la energía, una energía que se parecía mucho al humor, un humor que se parecía mucho a la memoria". En la escritura de Bolaño todo pasa por el filtro eléctrico de la memoria. Sólo que esa memoria no se limita al testimonio, sino que se comporta como una facultad visionaria. Donde Perce decía *Je me souviens*, me acuerdo, Bolaño gime *soñé* que.

3. Desierto

Si tuviera que destacar uno de los múltiples dones de Bolaño, creo que elegiría la desesperación. Bolaño no narra las historias: las necesita. Su escritura tiene una cualidad profundamente agónica y quizá por eso conmueve tanto, hablé de crímenes o enciclopedias, de sexo o metonimias. Uno de sus aciertos consistió en saltar del infrarrealismo a la metaliteratura visceral, a una ficción emotiva sobre el hecho literario. Como se apunta en *La literatura nazi en América*, la novela contemporánea tiende a la falta de compasión, a la incapacidad "de comprender el dolor y por lo tanto de crear personajes". Bolaño desnuda de golpe la intimidad de sus personajes, mientras estos discurren sobre pormenores literarios. La metaliteratura de Bolaño es más bien una apariencia: su referente último no es la literatura misma sino una moral vital. Esa pulsión vital se echa en falta en la mayoría de autores metaliterarios. No es que vida y literatura sean realidades separadas: es que, precisamente por fallarse tan unidas, lo que uno le pide a la vida es que sea literaria, y a la literatura que sepa ser vital. En esa imbricación Bolaño era un maestro. Nada consta como dato en sus textos, todo está en estertor. El resumen de esta poética podríamos buscarlo en el relato *Otro cuento ruso*, donde un soldado sevillano sobrevive a la tortura gracias a la suerte de su lengua, que está siendo brutalmente retorcida con unas tenazas. Sangrando por la boca, el soldado intenta gritar *coño*, pero emite un sonido que sus torturadores confunden con *kunst*, que en alemán quiere decir arte. Así es como "la palabra *coño*, metamorfoseada en la palabra arte", le salva la vida.

Al principio de *La universidad desconocida*, recopilación póstuma de su poesía de juventud, leemos la frustración de Bolaño por los rechazos editoriales que hasta entonces había recibido. Los poemas de este tomo funcionan como una autoafirmación en el vacío. Si estoy solo en el desierto, parece profetizar Bolaño, entonces ese desierto es mío. Y así fue: se apropió de un espacio nuevo y gigantesco en el que no estaba nadie. Un siglo después de Virginia Woolf,



EFE/EDUARDO ASAD

Bolaño tuvo su desierto propio. Casi todos sus libros se fascinan ante imágenes desérticas (literales o metafóricas, claustrófobas o a la intemperie, paredes o paisajes), ante la epifanía del páramo que alguien contempla a solas como un Friedrich en un desierto dentro de otro desierto.

El sentido del desierto en la obra de Bolaño fluctúa. A veces el desierto es contemplado como una forma de exilio, como ese lugar ajeno o vacío donde no se deses estar. Otras veces adopta el carácter ambiguo de un lugar de paso, de un misterio vitalicio. Y otras veces se sugiere que el desierto podría ser un hogar, el único posible para los desarraigados. Estas tres aproximaciones podrían nombrarse así: lamento del desierto, estudio del desierto y aceptación del desierto. En "Prosa del otoño en Gerona", del libro *Tres*, encontramos un trío consecutivo de textos que ilustra estas fases. Lamento del desierto: "El dinero que no tendré jamás y que por exclusión hace de mí un anacoreta, el personaje que de pronto empalmece en el desierto". Estudio del desierto: "La pantalla atravesada por franjas se abre y es tu ojo el que se abre alrededor de la franja. Todos los días el estudio del desierto se abre...". Y aceptación del desierto: "Aquello que se aparta puede ser llamado desierto, roca con apariencia de hombre, el pensador tectónico".

Algunos admiradores triviales prefieren imaginar a Bolaño tocado de un incantado ascetismo, recluso en el malditismo como si fuera un sacerdote. En realidad fue un hombre atravesado de pasiones opuestas, ambiciones terrenales y paradojas de conciencia. Sin esa fuerza interior completa, jamás habría sido el escritor desarraigado que fue. Resultaría in-

genioso suponer que Bolaño jamás deseó tener éxito: lo que le sucedió es que, a determinada edad, como muchos de sus personajes, se hartó de esperar. Justo antes de obtenerlo a raudales. Bolaño siempre quiso ser reconocido. Y siguió persiguiendo esa meta incluso después de lograrla, como se advierte en la rencorosa (y quizá gratuita) diatriba final de *El gaucho insufrible*, sembrada de lugares comunes que garantizaban el aplauso complaciente del público supuestamente inconformista. La diferencia entre él y otros escritores no era la pureza, que puede ser un valor cobarde o hipócrita. Ni siquiera la valentía, que el propio autor sobreestimaba con cierto énfasis románticamente correcto. La diferencia fue su singular talento. Y su convicción inquebrantable de que, pase lo que pase, se realicen o no los sueños de grandeza, un escritor de sangre se educa escribiendo, vive escribiendo y se muere escribiendo. Contra viento y marea. Contra todo y contra todos. También contra sí mismo. Esa fue la radical universalidad de Bolaño.

Hoy no sólo las universidades o la crítica aplauden su legado. Sino también los escritores más jóvenes, que lo admiran hasta la devoción y lo imitan hasta la equivocación. Bolaño tenía un principio (entre el romanticismo y la estrategia) que cumplía con sarcástico rigor: toda la complicidad para los jóvenes, ninguna piedad para los consagrados. Aunque alcanzase a asistir a los primeros fuegos de su consagración, esa consagración le llegó casi tarde, lo cual le permitía ponerse en el lugar del aspirante, del desconocido. Su literatura generó una corriente de adhesión fanática entre los lectores, que terminan buscando a Bolaño como sus personajes buscan a poetas

En Sevilla, 2002. De izquierda a derecha, los escritores latinoamericanos Rodrigo Fresán, Bolaño, Mario Mendoza y Jorge Franco, Eduardo Paz Soldán, Fernando Iwasaki, Gonzalo Garcés, Iván Thayer, Santiago Gamboa, Cristina Rivera Garza, Jorge Volpi e Ignacio Padilla.

raros. Claro que el ejemplo de un autor contestatario debería inocularnos tanto el virus bolañista como sus anticuerpos. "Todos los poetas, incluso los más vanguardistas", comenta Maples Arce en un fragmento de *Los detectives salvajes* refiriéndose a Belano y compañía, "necesitan un padre. Pero estos eran huérfanos de vocación". Sospecho que, más que el gusto por las vanguardias o el mesianismo, la parte del realismo bolañista tiene mucho que ver con esta afirmación.

Cuando un Bolaño joven y enfermo se lanzó a revisar desesperadamente los poemas de *La universidad desconocida*, no imaginaba el tiempo, los libros y los aplausos que por fortuna le quedaban. Si (como él temía) se hubiera ido entonces, quizás ahora no estaríamos hablando de él: fue sobre todo durante los siguientes años de supervivencia, en titánica carrera contra sí mismo, cuando un Bolaño inmensamente provisional le propinó a la eternidad media docena de obras maestras. Milagro terrenal que, aunque nos entristezca recordarlo, nos deja una lección conmovedora sobre el poder de lo efímero.

FICHA

Hacia Roberto Bolaño
SABADO 15 "ESCENARIOS" RODRIGO FRESÁN Y A. FUGUET, MODERA: C. GARCÍA HUÍDOBRO (12 HS. AUDITORIO)
"DESPUES DE BOLAÑO" J. J. BECERRA, GONZALO GARCÉS, MARTÍN KOHAK, MODERA: EDMUNDO FAZ SOLDÁN (14.30 HS. AUDITORIO)
DOMINGO 16 "EL ESCRITOR INSUFRIBLE" ALAN VILLORO, ALAN PAULS, H. CASTELLANOS MOYA, MODERA: PEDRO B. REY (18 HS. DOCAO)
LUGAR: MALBA, FIGUERGA ALCORTA 3415. www.fiba.org.ar

el escritor



LE CLEZIO, LA ÚLTIMA NOTICIA DE LA ACADEMIA SUECA

Contrastes en medio tono

A veces la Academia Sueca funciona como una agencia de noticias literaria. De no ser por esos sabios hubiera sido arduo enterarse de la existencia de escritores subrepticamente publicados en castellano.

Los muchachos de la Academia también promueven el debate ¿Cuáles son las cualidades que vieron en la austriaca Elvilde Jelinek, quien por aquí hubiera sido acusada de panfletaria y de cargar con una visión en exceso funcional de la literatura? ¿Por qué se entroniza a un novelista como Orhan Pamuk que no trasciende el nivel de un realista hábil? Pero los académicos también merecen el agradecimiento. Por ellos es que leímos una novela delicada e impresionante como "Desgracia" de J. M. Coetzee y otros textos impactantes del sudamericano como "Infancia" y "La edad de hierro".

Ahora nos estamos topando con otro novísimo Nobel integrante de esa categoría de escritores conocidos por allá y asurrados por aquí, el francés J. M. G. Le Clézio. A que ese susurro cañero contribuyó la editorial Adriana Hidalgo que había editado por estas costas su novela "El africano" con traducción de la poeta Juana Bignozzi. Galardonado mediante, ese libro acaba de conocer la segunda edición.

Le Clézio se suma a la línea reconocible de los que cuentan cosas terribles con la misma serenidad con que describen un bucólico paisaje serrano. "El africano" es precisamente una novela de contrastes y de medio tono. Pone en foco el encuentro de un chico con África en una clave plenamente gozosa: si Europa es la amenaza, la conciencia de la guerra y la mirada vigilante y regimentada sobre la niñez, África será el cuerpo, los inmensos espacios a descubrir, una libertad de jóvenes colonos que corren entre los regalos visuales de una naturaleza infinita.

El reverso surgirá con el crecimiento y el envejecimiento del padre que había adoptado el continente africano como su espacio de misión y de despliegue. Entonces se develará la otra África, la de un drama humano incommensurable, con peates metafísicas, guerras tribales y el terror de la opresión colonial.

Es en ese juego de visiones opuestas y complementarias donde la empatía del autor se apoya en una pretensión objetivista -el objetivo siempre será una pretensión incumplida- que le funciona a la perfección.

PHILO BRUETMAN

El jueves por la tarde, tres escritores que habían perdido a sus países se juntaron a charlar para recuperarlos. El acontecimiento se produjo en el Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (FILBA) y, ante la atenta mirada del público del MALBA. Los integrantes de la charla "Viajar, perder países" fueron Santiago Roncagliolo, peruano que vivió su infancia en México, volvió a Perú y actualmente reside en España; Andrés Neuman, argentino que vive en Madrid desde los 14 años y Daniel Alarcón, peruano residente en EEUU desde los tres años. A estos escritores los guió en la charla el maestro en viajes y países Christian Kupchik, quien vivió en Francia, España, Suecia, Uruguay y la Argentina.

Santiago Roncagliolo confesó que efectivamente él perdió a un país. Al México de su infancia. Y contó cómo se transformó en peruano. "En Perú fui a un colegio religioso sólo de hombres y una vez un chico le apoyó la rodilla en la cola a otro. Y todos empezaron a decir 'lo ha cachado, lo ha cachado'

y yo no entendía". Y al aprender esas palabras, te convertiste en peruano", interrumpió Alarcón.

Alarcón quiso disminuir su parte peruana y remarcó que escribe en inglés porque ése es su idioma. "A mí me dicen el *peruvian guy* y eso me fastidia. Es una forma de descalificar la obra. En EEUU

hay que superar lo exótico", se lamentó. En cambio, a Neuman le gusta ser extranjero en todos lados. El argentino-español contó que se juntó a ver con sus amigos españoles la final intercontinental de 2001 entre Boca y Real Madrid, los dos equipos de los que es hincha, y metió en su mochila una camiseta

de cada club para decidir a último momento por cuál de los dos alentaría. "Al final, elegí la de Boca", dijo, orgulloso, Neuman—. Creo que si hubiera estado en la Argentina hubiese optado por la del Real Madrid. Tiene que ver con aceptar tu parte extranjera."

Finalmente, los tres se rehusaron



Sin patria, Andrés Neuman, Santiago Roncagliolo, Christian Kupchik y Daniel Alarcón en plena charla sobre los destinos en el extranjero.

ESCRITORES DESARRAIGADOS EN EL FILBA

Pobres países perdidos

En el marco del Festival Internacional de Literatura, Andrés Neuman, Santiago Roncagliolo, Christian Kupchik y Daniel Alarcón se refirieron a cómo perdieron sus lugares de origen y cómo los encontraron.

a tener que elegir una identidad y explotaron que leamos varias y que no tienen por qué definirse. "Nuestra historia nos hermana más con la segunda generación de emigrantes que con la de los exiliados, que ya tenían claro quiénes eran. Nuestras familias decidieron que emigramos cuando aún éramos chicos y no podíamos tomar decisiones", definió Neuman.

Por otra parte, los escritores también conversaron sobre cómo afecta a los textos que sus autores los escriban lejos de su país de origen. "Cuando viajas, aprendes a mirar el mundo desde otro punto de vista", explicó Roncagliolo, "vayas adonde vayas, las cosas se ven distintas. Y eso, en definitiva, es lo único que debes tener en cuenta para escribir. Ver la vida desde otro sitio, eso es lo que hace un escritor. Para mí, viajar y escribir son casi la misma cosa."

Daniel Alarcón contó que sus lectores estadounidenses lo felicitan por su novela y a continuación le piden que les recomiende un hotel en Cuzco. "Los gringos son de leer cosas exóticas y después viajar allí de vacaciones", sentenció el peruano-norteamericano.

CULTURA

para comunicarse con la sección > cultura@clarin.com

Sello postal para Borges

Se acordó lanzarlo para la Feria de Francfort de 2010, con Alemania. El emprendimiento se acaba de acordar en la Embajada Argentina en Berlín. En ambos idiomas el sello dirá: "Feria del Libro de Francfort. Invitado de Honor Argentina."



Cuentos de fútbol

Ediciones Al Arco lanza un concurso con el aval del Ministerio de Educación. La inscripción está abierta hasta el 31 de marzo de 2009. Serán jurados Juan Sasturain, Ariel Scher, Ezequiel Fernández Moore y Walter Saavedra. Información: www.librosalarco.com.ar

El arte de Duchamp

Mañana en la Alianza se presenta el libro que escribió Bernard Mercadé. La biografía demuestra cómo el artista había elaborado un verdadero arte de vivir y despliega las claves de su obra. El autor dialoga con Jorge Heffl (Córdoba 946, 19.30)



HOY CULMINA EL ENCUENTRO INTERNACIONAL EN EL MALBA

El legado creativo de Roberto Bolaño recorrió el Festival de Literatura

• Escritores de las nuevas promociones analizaron la influencia del autor de "2666".

Ana Prieto
ESPECIAL PARA CLARÍN

Si lo vemos como un perro o como un virus, Bolaño es un buen perro para que te muerda y un buen virus para que te infecte", dijo el poeta chileno Rodrigo Rojas ayer en el Festival Internacional de Literatura que, en el Malba, dedicó buena parte de su jornada a recordar a la enorme figura de Roberto Bolaño. El escritor chileno, ganador del premio Herralde en 1998 por su novela "Los Detectives Salvajes", y autor de la monumental "2666", falleció en 2003 dejándole a la crítica literaria la infinita tarea de averiguar cuál ha sido su papel en la historia de las letras hispanoamericanas, y a los lectores uno de los legados literarios más potentes y estimulantes de las últimas décadas.

En el contexto del circuito "Hacia Roberto Bolaño", organizado por este primer Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba) patrocinado por la revista N, la primera charla llevó el sugerente título de "Escenarios" y estuvo integrada por tres compatriotas del escritor: Alberto Fuguet, el citado Rodrigo Rojas y la directora de la Cátedra Bolaño en la Universidad Diego Portales de Chile, Cecilia García Huidobro. "Como primera medida de educación", comenzó Huidobro, "sugiero invitar a Roberto Bolaño", y enseguida leyó un fragmento del discurso que el autor pronunció cuando ganó el premio Rómulo Gallegos: "Muchas pueden ser las patitas de un escritor, pero uno solo el pasaporte, y ese pasaporte evidentemente es el de la calidad de la escritura". Para Bolaño, esa calidad no tenía que ver con escribir bien, sino con "saber meter la cabeza en lo oscuro, saber saltar al vacío, saber que la literatura básicamente es un oficio peligroso".



ROBATOR OBSERVADO, ROBERTO BOLAÑO, EN UNA FOTO DE 2002, UN AÑO ANTES DE SU PREMATURA MUERTE. LEO VACA



COMPATRIOTAS. GARCÍA HUIDOBRO, ROJAS Y FUGUET, EN EL PANEL DE AYER.

El tema a desentrañar, propuso Huidobro, fue ese pasaporte de Bolaño, en tanto registro de las fronteras que tanto su obra como él mismo fueron capaces de cruzar. Para Rojas, el escritor construyó su literatura a modo de telar, o de pintura de Brueghel, con relatos dentro de relatos hasta llegar al máximo de la hipertextualidad en "2666". El tratamiento que Bolaño hace del idioma, señaló Rojas,

también propone desplazamientos y sitúa a su obra en el cosmopolitismo: "Es un español muy diverso, difícil de domesticar, y estratégicamente construido para que a todos los lectores les suene tan familiar como foráneo".

El escritor Alberto Fuguet resaltó la cualidad pop en Bolaño, esa cosa "irreak" o "fronteriza" en sentido amplio en la que le gustaba desplazarse. También se confesó fascinado por la lectura de "Los

Agenda de hoy

- 16.30. Panel "Autobombo y plagio en la Red": Con Tomás Fisteik, Cecilia Szperling, Alberto Fuguet y Guillermo Piro.
- 19.00. "Diálogo III, La Narrativa": Abelardo Castillo y Silvia Ipparraguirre. Moderador: Silvia Hopenhayn.
- Lectura Performance, "Muñecos puestos frente al mar": Mario Bellatín, el autor mexicano considerado uno de los más prominentes narradores de la actualidad.

Detectives Salvajes" como una novela de aprendizaje, y por su audacia al abordar una diversidad de personajes extranjeros con una soltura y profundidad de la que fue capaz por haber captado "el estado de las cosas y la sensibilidad en el aire".

Huidobro desplazó por un momento a Bolaño del lugar de la escritura al de la lectura: "Leyó a sus contemporáneos como pocos escritores se leen entre sí."

"Después de Roberto Bolaño" fue el segundo encuentro que le dedicó el Festival, con la participación de los escritores Juan José Becerra, Gonzalo Garcés y Martín Kohan, y la coordinación del autor boliviano Edmundo Paz Soldán. La charla abrió con la posible impronta que Bolaño está dejando en las letras actuales.

Kohan, ganador del premio Herralde en 2007, dijo sentirse incómodo con la mitificación que se está haciendo del escritor, a raíz de su prematura muerte. "Yo percibo su literatura como una fenomenal captación y reelaboración de diversas líneas literarias. Eso ha sido muy productivo para la crítica que se sintió convocada por la propuesta de Bolaño. Sin embargo, no veo una productividad literaria en ese sentido; no veo todavía un 'legado Bolaño'; los tiempos son demasiado cortos y su impronta demasiado poderosa".

Becerra resaltó la "vibración biológica" de sus libros, y agregó que si el autor "está influyendo en nosotros de una manera secreta, como buenos escritores, intentemos ocultarlo".

La charla desembocó espontáneamente en un análisis de la última novela de Bolaño, "2666", y en el posible tema de fondo de su obra en general. Becerra señaló al mal, como presencia metafísica. Para Garcés lo que comunica a los personajes en 2666 es el "haber sido dañados en lo esencial de sus vidas" y agregó que Bolaño, y en especial ese libro, le habían enseñado a leer el sentimentalismo desde otro lugar.

"El narra como los asesinos seriales matan", afirmó Kohan. "Las series por definición son abiertas, y el entendido cómo funciona el deseo, consigue que la narración no cuente el deseo sino que funcione como tal. Y así como siempre se puede matar a uno más, siempre se puede narrar algo más".

La conclusión posible de este día de Festival -que hoy concluye en el Malba-, es el recorrido por los múltiples sentidos que suscita la figura de Bolaño. Y la certeza de que su aventura en el legado literario universal recién comienza.

CULTURA

para comunicarse con la sección ► cultura@clarin.com

Desde lejos si se ve

Una muestra que aborda el registro de la vista aérea en pintura y foto. Concierto, la galerista Roxana Olivier reúne en "A vuelo de pájaro", un conjunto de obras realizadas con perspectiva aérea. Por ejemplo, esta joya de Juan Delfino. En Paraná 1158.



Mecánica Popular

En su última "fase" el ciclo presenta al ensayista rosarino Reinaldo Laddaga. En una videoconferencia desde EE.UU., Laddaga abordará la emergencia de una nueva ficción a partir de la Web 2.0. Esta tarde en El Espacio, Arenales 1540, desde las 18.30.

Secretos domésticos

Se presenta el libro "Se nos fue María!" de Jessica Fainsoz. La periodista indagó en la relación de las empleadas domésticas y las amas de casa. Mañana, desde las 19, en Ateneo Gran Splendid (Santa Fe 1760). Música a cargo de Senanes 3.



ANOCHÉ TERMINÓ EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA DE BUENOS AIRES

Riesgo y experimentación en el cierre de un maratón literario

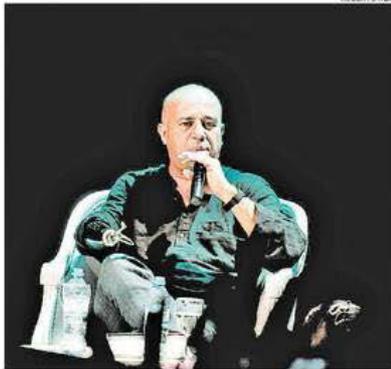
El mexicano Mario Bellatín y el chileno Pedro Lemebel subieron la apuesta en el Malba.

Ana Prieto
ESPECIAL PARA CLARÍN

Los días de Mario Bellatín en Buenos Aires no los pasó sólo en la agenda del FILBA. A poco de llegar, el escritor mexicano partió rumbo a Pringles, donde participó en el encuentro de Poesía y Memoria con la conferencia: "El masajista cuya madre declamadora se convirtió en un loro telenoveler". El viernes fue al Centro Cultural Rojas para ver el estreno de *Mother*, evento performático que Mariela Asensio adaptó de su relato "Mi piel, luminosa". El sábado estuvo en la Boutique del Libro para la presentación de su "Condición de las Flores", publicado por Entropía. Y finalmente, ayer fue el día fuerte de Bellatín en el Malba: quedó en sus manos el cierre de este primer Festival Internacional de Literatura, con la performance "Los fantasmas del masajista".

Pero además, el FILBA quiso que Bellatín hablara del proyecto educativo que fundó en el D.F. en 2001: la Escuela Dinámica de Escritores, que bajo la premisa de que "no se puede enseñar a escribir", busca en cambio que el discípulo logre desarrollar su propia voz a partir de alternativas que se alejan de la pedagogía tradicional.

Entrevistado por la especialista Graciela Goldchuk, directora del Departamento de Letras de la Universidad de La Plata, Bellatín afirmó que en general se piensa a la literatura como un "espacio de libertad absoluta, donde el autor vierte una serie de ideas preconcebidas, una serie de experiencias y sentimientos, sin ninguna conciencia de lo que está haciendo en esa construcción." Agregó que es común



MARIO BELLATÍN. EL AUTOR MEXICANO FUE LA FIGURA EN EL CIERRE DEL FILBA.

El arte de Pedro Lemebel

Sus enormes tacos altos, con brillo dorado, hacían contraste con su vestuario todo de negro, que incluía un pañuelo también negro. Parado ante un atril con sus textos, acompañándose de música y un video como espejo, el chileno Pedro Lemebel cautivó a la gente que copó el emblemático "Domo". "No se si esto es una performance porque a todo lo que hago lo llaman así" dijo Lemebel para arrancar. Sus textos que evocan su homosexualidad casi militante, viejos amigos y su ciudad, están siempre atravesados por el recuerdo de la atroz dictadura militar de Pinochet con heridas que no han cerrado. "El ambiente es muy cálido aquí y no es por el whisky" dijo el performer acompañado de un fiel scotch. Carlos Monsiváis dijo que en Lemebel "lo gay no es la identidad artística, sino la actitud que al abordar con valor, insistencia y calidad un tema se deja ver como

el movimiento de las conciencias dibuja una tendencia cultural". Esta definición se vio claramente en la performance del chileno. Leyó cuatro crónicas, una sobre su infancia y la amistad con un militante del partido comunista, otra sobre un alumno suyo asesinado por los militares donde se le cayeron lágrimas al final, un texto sobre el chat y otro sobre un campo de concentración ubicado en Pisagua, a orillas del Pacífico. En síncro se proyectaba un trabajo suyo donde caminaba sobre una tela, que al mojarla y pisarla dejaba huellas de sangre. Antes de la performance Lemebel dialogó con Fernando Noy. "Si no fuera por la tía Paig (Manuel) no estaríamos aquí" dijeron a dúo. En el contexto del festival, fue una irrupción casi novedosa. Aunque para otros trajo una paradójica nostalgia: el recuerdo del under porteño, aquella vitalísima movida cultural de la vuelta argentina a la democracia.

considerar que el arte de escribir carece de un proceso previo de ensayo y error, "como si nunca se escribiera en falso. Eso hace imposible que alguien pueda leerse a sí mismo con la objetividad suficiente como para saber dónde se encuentra y qué está creando."

El aspirante pasa por dos instancias antes de ser admitido: una cartilla en la que explica por qué le interesa el proyecto, y una entrevista para comprobar si está dispuesto a no escribir, y a transitar por la experiencia y la cocina de otros lenguajes artísticos en el camino de encontrar su particular modo de expresión. "Curiosamente la literatura ha tratado de apartarse del mundo del arte" opina Bellatín. "Nosotros intentamos reintegrarla a él para dar cuenta de que las distintas formas de creación son similares".

A diferencia de un taller, no se espera que el alumno termine escribiendo una obra. "Que surja literatura no es un fin, ni siquiera que surja algo", explica el autor. "El fin es que alguien que tiene la necesidad de expresarse con las palabras encuentre un espacio para desarrollar un trabajo sobre sí mismo".

Los maestros de la Escuela Dinámica de Escritores son, para Mario Bellatín, quienes "están construyendo la cultura en ese momento": músicos, dramaturgos, escritores, pintores, pero también editores y funcionarios de la gestión cultural mexicana. "Queremos que la Escuela muestre que la literatura y el arte no son un espacio mágico, sino que tienen instancias determinadas." La Escuela, en la que se han desempeñado, entre otros, Sergio Pitrol, Edmundo Paz Soldán y Daniel Link, cree que para abrir el camino a la expresión literaria, hay que despojar al oficio de los mitos que lo rodean, y sobre todo, acompañar: "porque todo en la vida cotidiana está en contra de alguien que decide ser escritor".

VIDEO
Más sobre el festival en
www.revistaele.clarin.com

EL MURAL DE SIQUEIROS

"Ejercicio plástico" recuperó su piso original

Natalia Gétos
ESPECIAL PARA CLARÍN

El piso, la pieza que faltaba de *Ejercicio Plástico*, llegó el viernes a la Casa Rosada. Esta semana, además, se realizó el traslado de las partes del mural al tinglado que se construyó especialmente para su restauración. Cuando se realizó el desmontaje en 1991, el piso fue fraccionado y permaneció durante estos años en mejores condiciones que las sufridas por el resto de las partes. El viernes por la tarde, abogados de Denecanor S.A y FineArts, empresas que se disputan la obra en el conflicto legal, hicieron entrega de la parte faltante.

El resto de las piezas siguen bajo una carpas especial, a la espera de la finalización del tinglado que les dará cabida luego de que el equipo de expertos abra los contenedores.

La base del mural se separó en baldosas y fue conservada en cajas de madera hasta el viernes

"Es un trabajo muy delicado. Una vez fuera, se desplegarán las piezas para hacer el análisis del estado del mural y armar el proyecto de restauración", dijo Magdalena Fallace, de la Comisión creada para la recuperación del mural. Hasta el momento la Comisión, junto a la Universidad de San Martín y la Universidad Tecnológica Nacional habían realizado vistas exploratorias para fotografiar las piezas que se encontraban dentro de los contenedores.

El mexicano Manuel Serrano (que participó en la división del mural en 1991) y un equipo de cuatro expertos llegaron al país enviados por el Instituto Nacional de Bellas Artes de México y trabajarán junto a un equipo nacional en la restauración. Se trata del taller Tarea que cuenta con los equipos de fotografía láser que se utilizan para la restauración de obras del Renacimiento. Así determinarán por ejemplo, exactamente qué pigmentos componen el mural.

Mirá estos cursos

Todo lo que querés saber está acá
Ingresá a Aula 365 Speedy
www.aula365.com

¿Pensás viajar a Chile?

Viajá en avión con LAN.com
Encontrá aquí el pasaje que
buscás!
www.lan.com

Aula de Escritores

Talleres Literarios y de Cine
Cursos en Barcelona y por Internet
www.aulaadescritores.com

Destino Chile?

Organizá Tus Vacaciones Con
Travelocity. Hacé Tu Reserva
Ahora!
www.Travelocity.com.ar

Anuncios Google



Diariocrítico
de Chile
diario hispano chileno

¿Te ofrece tu banco la tranquilidad
que buscas para tu futuro?

BBVA

Buscar:

a- a a+

contraste normal

12 | 12 | 08

DiariocríticoTV Diariocrítico Turismodiario Periodicom Ridd Línea crítica

Perú | Argentina | Bolivia | México | Ecuador | Venezuela | New York | Panamá |

Diario Hispano Chileno > Ocio

Pedro Lemebel en Buenos Aires

18-11-2008 - Agencias (Buenos Aires)

Anuncios Google Leer Libro Lectura Niños Escritores Poesía

Anuncios Google

Mirá estos cursos

Todo lo que
querés saber está
acá Ingresá a Aula
365 Speedy
www.aula365.com

¿Viajás a Chile?

Volá seguro y a
tiempo siempre.
Tu pasaje a Chile
está en LAN.com
www.lan.com

Lanchile- Ofertas

Excelentes tarifas
en Pasajes de
Avión. Mejor
Precio
Garantizado!
www.Despegar.com

Siemens
responde con

Generación
eficiente de
energía: Parques
eólicos offshore
www.siemens.com/andw

elperiodicom
TITULARES EN SU E-MAIL

SUSCRIBIRSE
AHORA

<< Volver Comentar noticia >>

Compartir esta noticia:



Herramientas:



Los escritores **Pedro Lemebel**, de Chile, y **Mario Bellatín**, de México, cerraron en la noche del domingo el Primer Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA) con exposiciones de proyectos y crónicas vinculadas a las letras.

Lemebel leyó cuatro crónicas, que trataron sobre su militancia, su ciudad y sus amigos, relatos atravesados por el régimen militar de **Augusto Pinochet**, con heridas que como afirma aún no han cerrado.

Una de las obras abarca su infancia y la amistad con un militante del Partido Comunista; otra sobre un amigo suyo asesinado por los militares, durante cuya lectura Lemebel se emocionó.

La tercera es un trabajo sobre el chat, mientras que la última trata sobre un campo de concentración ubicado en Pisagua, en la costa del Océano Pacífico.

Por otra parte, Bellatín compartió su experiencia de la Escuela Dinámica de Escritores, fundada en Ciudad de México en 2001, cuyo objetivo es que los alumnos se expresen artísticamente a partir de alternativas que se alejan de la pedagogía literaria tradicional.

"Que surja literatura no es un fin. El fin es que alguien que tiene la necesidad de expresarse con las palabras encuentre un espacio para desarrollar un trabajo sobre sí mismo", indicó Bellatín.

Para ello, el autor mexicano propuso a los discípulos no escribir y transitar por la experiencia de otros lenguajes artísticos en el camino para hallar su particular modo de expresión.

Según el autor, la concepción general de la literatura es la de un "espacio de libertad absoluta, donde el autor vierte una serie de ideas preconcebidas, sin ninguna conciencia de lo que está haciendo".



OTRAS NOTICIAS

México invitado a Carnaval Cultural de Valparaíso

Madonna deslumbra en primera actuación

Jordi Savall y el Nuevo Mundo

Imágenes de la resistencia

La rosa mojada

Resguardan show de Madonna



Cámara Oficial Española
de Comercio de Chile



Diariocrítico | Turismodiario | Argentina | Bolivia | Ecuador | México | New York | Panamá | Perú | Venezuela

Grupo Oclocrítico.com © Copyright 2006 - Todos los derechos reservados | Correo electrónico | Quiénes somos | Aviso legal | Política de privacidad | Powered by Tecnológica

ACTIVIDAD CULTURAL

Martes 18 de Noviembre de 2008

Festival de Literatura: Buenos Aires se llenó de palabras

Con múltiples homenajes a Roberto Bolaño y una performance de Pedro Lemebel contó el encuentro.

Jorge Fondevrider, desde Buenos Aires

Luego de que el miércoles pasado el filósofo italiano Gianni Vattimo abriera el Festival de Literatura de Buenos Aires (FILBA), con una conferencia en castellano sobre los límites y la hipocresía del discurso político (en la foto), la capital argentina se hizo espacio para albergar lo que promete convertirse en un clásico de la región. Al menos eso piensan Soledad Constantini y Pablo Braun, sus directores, así como el numeroso público que, pagando rigurosamente entradas -algo poco frecuente en la Argentina cuando de literatura se trata-, tuvo la oportunidad de ver, bajo el formato de charlas, entrevistas, lecturas y performances, a notables escritores.

El festival, que se extendió hasta el domingo y que se anuncia bianual, se planteó como ejes las cartografías literarias y varias herramientas de la ficción (escritura creativa, crónica, blogs, autobombo y plagio en la red).

Hubo entrevistas públicas a la estadounidense Nicole Krauss, al brasileño Arnaldo Antunes y también, al chileno Pedro Lemebel (con una audiencia récord) y al mexicano Mario Bellatín (quienes realizaron sendas performances), diálogos entre autores argentinos y una suerte de maratón de lecturas de poesía argentina, donde también participó el colombiano William Ospina. Justamente, Ospina fue protagonista de uno de los momentos más interesantes en su discusión sobre "Paisajes políticos" con el hondureño Horacio Castellanos Moya. Otro tanto puede decirse de la deslumbrante mesa sobre crónica, con el mexicano Juan Villoro -uno de los más lúcidos, inteligentes y amenos autores de la actualidad- y el peruano Daniel Alarcón. La serie de homenajes a Roberto Bolaño -sin duda, con Juan Emar, el narrador chileno más respetado en el extranjero, tal como lo demostró un público entusiasta, que colmó las salas- aceleró el proceso de beatificación del cual está siendo objeto en el mundo entero. Se inició con la proyección del film "Bolaño cercano", de Eric Haasnoot, y continuó con las mesas "Hacia Bolaño", con Alberto Fuguet y Rodrigo Rojas, y "Después de Bolaño", con los argentinos Juan José Becerra, Gonzalo Garcés y Martín Kohan, y el boliviano Edmundo Paz Soldán, además de otra mesa abiertamente celebratoria con Villoro, Castellanos Moya y el argentino Alan Pauls.

Juan Villoro comentaba convencido a este cronista que, a Terminos y Condiciones de la información
El Mercurio SA. Otros encuentros, donde la gente va y lee el paper previamente exigido por los organizadores, el FILBA permitió una saludable dosis de espontaneidad y un verdadero culto a la conversación. El público así lo sintió y, a juzgar por su entusiasmo, acompañó agradecido.

Herramientas

Imprimir | Enviar | A+ | A-



Foto:EFE

Servicios El Mercurio

Suscripciones:
Suscríbese a El Mercurio via Internet y acceda a exclusivos descuentos.

InfoMercurio:
Todos los artículos publicados en El Mercurio desde 1900.

Club de Lectores:
Conozca los beneficios que tenemos para mostrar.

Otros Servicios

El Tiempo
Defunciones
Ediciones anteriores
Puzzle
Imagen portada
Suscripciones
Empleos
Productos especiales
Contratar publicidad
Club de Lectores
Clase Ejecutiva
El Mercurio - Aguilar

Versión Digital



Versión animada

Revistas El Mercurio

- REVISTA DEL CAMPO
- REVISTA YA
- WIKEN
- VIVIENDA Y DECORACIÓN
- REVISTA SABADO
- REVISTA DEL DOMINGO



Revista YA

Especial Navidad.

Alternativas Académicas Ediciones Especiales

Ranking de Noticias

Fantasma Figueroa llega a la UC con un par de advertencias directivas

Farmacias arman sus equipos de defensa y FNE asegura tener pruebas contundentes

Obituario

Acuerdo para retiro de 4.600 académicos y funcionarios de universidades estatales

Una cordial Madonna rompió todos los récords en Chile

Madonna arrasó con un show puntual y comunicativo

Tengo claro que no puedo cobrarle a la U lo que ganaba en México

La carta que circula entre los seguidores de Pinochet

Villarreal se consolida entre los grandes



18 de noviembre de 2008 | [Escríbenos](#)

[Buscar](#)

[elcomercio.com.pe](#) [Google](#)

El Comercio com.pe

[Portada](#) | [Edición Impresa](#) | [Clasificados](#)

Haz de [elcomercio.com.pe](#) tu página de inicio

SECCIONES [Ir](#) SUPLEMENTOS [Ir](#)

ARGENTINA. Festival literario

Bellatín y Lemebel dictaron cátedra

BUENOS AIRES [DPA]. Los escritores Mario Bellatín, de México (quien, no obstante, se inició literariamente en el Perú), y Pedro Lemebel, de Chile, cerraron el primer Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba) con exposiciones de proyectos y crónicas vinculadas a las letras.

Bellatín compartió este domingo su experiencia de la Escuela Dinámica de Escritores, fundada en Ciudad de México en el 2001, cuyo objetivo es que los alumnos se expresen artísticamente a partir de alternativas que se alejan de la pedagogía literaria tradicional, publicó ayer el diario "Clarín".

"Que surja literatura no es un fin. El fin es que alguien que tiene la necesidad de expresarse con las palabras encuentre un espacio para desarrollar un trabajo sobre sí mismo", indicó Bellatín.

Para ello, les propone a los discípulos no escribir y transitar por la experiencia de otros lenguajes artísticos en el camino para hallar su particular modo de expresión.

Según el autor, la concepción general de la literatura es la de un "espacio de libertad absoluta, donde el autor vierte una serie de ideas preconcebidas, sin ninguna conciencia de lo que está haciendo".

"Eso hace imposible que alguien pueda leerse a sí mismo con la objetividad suficiente para saber qué está creando", agregó Bellatín.

En consecuencia, el escritor sostuvo que la literatura "ha tratado de apartarse del mundo del arte", por lo que la escuela dinámica busca "reintegrarla".

A su turno, Lemebel leyó cuatro crónicas, que trataron sobre su militancia, su ciudad y sus amigos, relatos atravesados por la dictadura de Augusto Pinochet, con heridas que aún no cerraron.

Una de las obras abarca su infancia y la amistad con un militante del Partido Comunista; otra sobre un amigo suyo asesinado por los militares, durante cuya lectura Lemebel se emocionó.

La tercera es un trabajo sobre el chat, mientras que la última trata sobre un campo de concentración ubicado en Pisagua, a la vera del Océano Pacífico.

Buscamos distribuidores
En Perú
1-954-781-3882
Miles de Laptops disponibles.
USA [notebook.com](#)

[Ver página](#) | [Ver pdf](#)

Luces

- Imágenes ganadoras
- Mickey Mouse cumple 80 años
- Reflejos de nuestros países
- El final del camino
- MUCHO OJO: El pueblo juzgó
- Pasiones de una princesa
- Serie de Natalia Oreiro llega hoy a Internet y celulares
- "Una sombra al frente" compite por un Goya
- Dicen por ahí...
- "South Park" se burla de popular serie juvenil
- En Barranco no se descansa
- Agenda hoy
- Horóscopo
- Hechos
- Cámara

¿Tú qué opinas?

Debate caliente

¿Cuál es el peor regalo que te han dado alguna vez en Navidad?

Día 1

¿Qué le gustaría preguntarle a Nidia Vilchez, ministra de Vivienda, Construcción y Saneamiento?

Ejecutivas: Valen un Perú

Lidia de Olavechea: "Ahora me siento superfeliz"

Luces

¿Qué le preguntarías al conductor del programa musical "Como va", Edu Saetone?

Jungo en corto

Pregúntale a Ronaille Calheira

Audiencias públicas

Trascendentales innovaciones

Corresponsales escolares

Con alegría y gloria



Publicidad por Google

Mirá estos cursos

Todo lo que querés saber está acá Ingresá a Aula 365 Speedy [www.aula365.com](#)

Todo en Libros y Revistas

Comprá Libros y Revistas aquí. Todo en Películas, Música y Libros. [www.deRemate.com.ar](#)

El Club Literario

¿Quieres leer un libro por mes? Te invitamos a que nos acompañes [www.elclubliterario.com](#)

¿Querés Saber De Alguien?

Accedé A Toda La Información Sobre Cualquier Persona En La Argentina. [www.Dateas.com](#)

Edita su obra

La mayor editorial digital del mundo hispano a su alcance [www.libroservid.com](#)

LIBROS EN AGENDA

Sin doblaje

SILVIA HOPENHAYN
PARA LA NACION

ASI como es bueno festejar nuevas traducciones de libros y todos podemos hablar de Haruki Murakami, para amarlo o desdenarlo, también es grato toparse en las librerías con novelas de autores latinoamericanos para captar las diversas músicas provenientes de una misma fuente de significación: la lengua castellana.

En estos momentos, en parte gracias al Festival Internacional de Literatura (Filba), pero también por cierto ímpetu editorial, se están renovando los autores en las librerías. Si bien en la Feria de Francfort es muy difícil explicarles a los editores extranjeros que América latina no es una usina de literatura exótica, que el realismo mágico se convirtió en un recurso patético de escritores mediocres, se está abriendo un espacio para la ficción del siglo XXI, más ligada a los desgarros propios de las grandes ciudades latinoamericanas. Hay nuevos autores locales que cuentan de distintas maneras circunstancias no tan distintas. El autor está ahí, nos habla con sus modismos, con su respiración. No hay doblaje, escuchamos los latidos de una cultura que se perpetúa en una voz. Y escuchamos una voz que es única y se hace presente en una lengua común.

En la última semana, muchos de ellos han visitado la Argentina. De pronto, todos sus libros aparecen en las vidrieras. Si bien forman un grupo, suenan distinto. No es lo mismo leer las novelas experimentales (o expresionistas) del mexicano Mario Bellatín, como *La*

escuela del dolor humano de Sechuan o la más reciente *Condición de las flores* que las novelas urbanas del boliviano Edmundo Paz Soldán, como la ahora publicada *Palacio quemado*, o las más políticas y violentas del salvadoreño Horacio Castellanos Moya, o las juguetonas textuales del peruano Santiago Roncagliolo, ganador del Premio Alfaguara por *Abril rojo*, en su flamante colección de minirrelatos virtuales *Jet lag*, o las imperdibles crónicas del mexicano Juan Villoro, o la saga de la Conquista, en vibración poética del colombiano William Ospina, en su segunda entrega, *El país de la canela*, o el salvajismo paródico del chileno Pedro Lemebel o a su compatriota Alberto Fuguet, con su frenesí urbano y una novela que está por llegar, *Mi cuerpo es una celda*.

Más allá de las diferencias entre ellos, podría pensarse en una nueva senda. Por un lado autores más ligados al flujo urbano, el aislamiento, la resaca de las dictaduras, la pobreza, las actuales tiranías montadas en el panóptico de la democracia. Por el otro, la intimidad expuesta y los nuevos registros de la comunicación humana.

Muchos deben estar en alguna foto, recién capturada por Daniel Mordzinsky, en los alrededores del Malba: Bellatín, Villoro, Paz Soldán, Roncagliolo, Ospina, Lemebel, Fuguet, Castellanos Moya, entre otros. Mujeres... siempre brillan por mermar.

© LA NACION



Natalia O, superstar
La Oreiro vuelve a la TV con otra
ficción que se ríe de los clichés
de la pantalla chica.

Buenos Aires tuvo su festival de literatura con un considerable éxito de público. A la hora de las cuentas, hubo un buen nivel literario, pero faltó política en las mesas y lecturas.

HERNÁN KAMBEI

Fueron hechos de que la ciudad de Buenos Aires haya tenido un festival internacional de literaturas es algo que merece celebrarse. Si, además, el acontecimiento tuvo apoyo estatal casi nulo y unos pocos auspicios privados, toda crítica podría pasarse a jugar en el terreno del infantilismo destructivo.

Habría que referirse, en cambio, al Gobierno de la Ciudad, que no pareció apoyar demasiado esta iniciativa privada. O de empujones mediáticos que no dieron el sustento ni la cobertura suficientes a un acontecimiento sin precedentes en la ciudad, en un contexto donde la proliferación de festivales sólo no se había detenido en la literatura. Así, puede resultar extraño que el FILBA no haya despertado grandes pasiones a quienes tienen el poder, pese a que un país como Colombia, a través por las difíciles consecuencias de la violencia política y del narcotráfico, y que cuenta sólo con una figura como García Márquez, es capaz de postular a Bogotá como "capital latinoamericana de la literatura", y hacerlo exitosamente.

Lo cierto es que el público respondió de manera interesante, y hubo charlas y performances imperdibles, como la de Pedro Lemebel tras haber sido entrevistado por Fernando Noy, o el ritual de cierre llevado a cabo por Mario Bellatín el último domingo por la noche, donde el



BALANCE DEL FILBA

Quando las vedettes son los escritores

escribir peruano-mexicano leyó un texto durante casi una hora. No faltaron tampoco asistentes provenientes del ambiente artístico extraliterario, como el artista Roberto Jacoby o la actriz Analia Couceiro, entre otros. El Domo, la extraña carpa inflable ubicada en los jardines del MALBA, fue además testigo de las charlas, discusiones e intercambios entre muchos escritores locales y los escritores visitantes anfitriones por embeberse del color local de Buenos Aires, y sus lectores.

ACERTOS Y PREGUNTAS. Vale la pena entonces decir que el FILBA no

sólo demostró el compromiso y el tenor puesto por sus organizadores, encabezados por Pablo Bleum y Soledad Costantini, sino que fue un experimento más que bene-

¿El lugar de la literatura debe ser el museo? ¿Lo literario leído en circuito virtuoso con el turismo?

ficioso, pensando en sus (ojalá) próximas ediciones.

Quizás hubiera sido interesante ver cuantas menos figuras extranjeras y, en cambio, ofrecer un

mayor lugar a las relaciones entre literatura y política, con la vastedad de mesas y de propuestas que ese espacio puede habilitar. Privilegiar, en otras palabras, al escritor como actor político-cultural antes que como *starlet* artístico transnacional. También hubiera sido buena la posibilidad de escuchar a más poetas jóvenes, y por ejemplo, al Quinteto de la Muerte, el grupo de narradores que viene desarrollando una mítica especial en el circuito subterráneo de la narrativa porteña. Proponer un juego entre lo internacional y lo propio, lo aún no legitimado. Sin embargo, el planteo general del

festival fue más que acertado, y desde el ciclo de charlas sobre Roberto Bolaño hasta las mesas que discuten el estatus mismo de los festivales literarios, la variedad y relevancia de los ejes propuestos, y la calidad de invitados como Heracio Castellanos Moya, Nicole Krauss y Juan Villoro, fueron más que satisfactorias.

El FILBA, entonces, no sólo fue un festival exitoso, sino que habilita también una serie de preguntas que nos permiten reflexionar sobre el actual estado de lo literario. ¿El lugar de la literatura debe ser, a fin de cuentas, el museo? ¿Lo literario leído en circuito virtuoso con el turismo? ¿El retorno final y definitivo de la figura de los autores? ¿Los autores como embajadores de sí mismos? ¿Los festivales como nuevos productores del canon? ¿Qué lugar y qué función, entonces, para este nuevo tipo de público que acude a los festivales? Enunciarlas, y comenzar a pensarlas, podrían ser otras de las consecuencias del primer FILBA.

Presentación Libros al precio de un kilo de pan

Este jueves a las 19 en la sala Juan L. Ortiz de la Biblioteca Nacional, Agüero 2502, se presentará *Más libros para más*, un libro de más de 700 páginas con la historia, los títulos y los autores de las 77 colecciones lanzadas por el Centro Editor de América Latina. Boris Spivakov, el fundador del CEAL, dice que ofrece libros al precio de un kilo de pan. Participarán de la presentación Horacio González, Guillermo Saccomanno y Alejandro Kaufman.

Obra de Miquel Barceló Se inauguró en Ginebra la cúpula de los veinte millones de euros

El rey Juan Carlos de España, el jefe del gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, y el secretario general de la ONU, Ban Ki-moon, inauguraron ayer, en el salón de los derechos humanos de las Naciones Unidas, en Ginebra, la polémica cúpula creada por Miquel Barceló que le costó al Estado español 20 millones de euros. Para el rey se trata de una obra de indudable belleza creativa y fuerza expresiva. "Nada mejor que el arte como mensaje

universal para expresar los valores y principios que inspiran a las Naciones Unidas. Es un regalo a toda la comunidad internacional", señaló Juan Carlos. La cúpula es una superficie de 1.400 metros cuadrados que consiste en un mar de colores repleto de estalactitas o brotes de pintura de hasta dos metros de largo y 50 kilogramos de peso. Para Barceló, su obra tiende al infinito y aporta una multiplicidad de puntos de vista.

Emiliano Zapata Exhibición de su montura mortal

La silla en la que montaba Emiliano Zapata cuando fue asesinado, en la emboscada que le preparó el coronel Jesús Guajardo, volverá al museo que funciona en el lugar donde se encontraba el cuartel del revolucionario mexicano. Anteriormente fue propiedad del ex presidente José López Portillo. Su viuda decidió donarla al Museo de la Revolución del Sur, en Morelos, donde se exhiben el pantalón y la camisa que llevaba Zapata cuando fue emboscado.



A caballo. La silla en la que murió Zapata.



MIENTRAS TANTO

JUANA
LIBEDINSKY

El Buenos Aires que imagina Nicole Krauss

Nicole Krauss, casada con Jonathan Safran Foer, el célebre autor de *Todo está iluminado* y *Fin fuerte*, sus cerca, es la mitad fermentada de la nueva pareja de oro de las letras americanas.

Krauss, que todavía no cumplió los 30, estudió en Stanford y en Oxford, y tiene dos libros en su haber, *Amor bláztico a Boston* y *La historia del amor*, que fueron de un éxito rotundo de crítica y ventas (el escritor J. M. Coetzee, premio Nobel de Literatura, está entre sus numerosas fans).

Además, no sólo es conocida como la joven belleza del ambiente, sino que embarazada de siete meses de su segundo hijo, viajó a la Argentina ("tengo embarazados buenisimos, ni me doy cuenta", aclara) y sedujo a un escritor liso. O casi: "Deseamos de clavarte una daga de pura envidia", remató una amiga de esta redactora, que fue a ver la charla abierta que Krauss brindó en el Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (Filla).

Pero hay más. Porque la escritora del momento en EE.UU. no sólo es sensacionalista, sino que pasó, encerrada, dos días intensos en un auto de 1960 -sin aire acondicionado, con lugar para cuatro y en el que iban seis- recorriendo de San Telmo a Tigra, parando solamente para reponer energías a fuerza de torta rogel, alfajores y torta mariposa con dulce de leche, exigencias de los argentinos del grupo.

Durante la charla en el Filla, Krauss ya había anticipado su interés por conocer la ciudad: "Yo tengo un Buenos Aires imaginario dentro de mi cabeza -dijo-, que seguramente se va a alinear cuando me encuentre con el Buenos Aires de verdad. Siempre hay una tristeza en eso, perder el lugar imaginario que uno tenía. ¿Cómo me imagino Buenos Aires? Bueno, está en gran parte construido en mi imaginación por leer a Borges. Me la imagino como un lugar de librerías antiguas llenas de olor a libros viejos. Un lugar que sebe aprovechar el caos. Eso es un talento que nos falta en los Estados Unidos. No valoramos suficientemente el caos."

Krauss habló con honestidad lo que significa ser parte de la pareja más caliente del circuito literario ("Es una vida igual a la de cualquiera. Llega la mañana por la mañana y nos ponemos a trabajar"), y lo que siente por haber tenido tanto éxito con sus novelas ("Me hubiera sentido decepcionada si, a los 15 años, me hubiesen dicho que iba ser novelista"). Sin embargo, según los mensajes por e-mail que recibió esta redactora tras la entrevista pública, lo que más interesó al público fue saber cómo se comportaría el Buenos Aires real de Krauss con el Buenos Aires imaginario que describió. Aquí va la respuesta: Le pareció bastante parecido, pero con mucho más dulce de leche!

ju10@gmail.com

elObservador 2
SEPTIEMBRE 2008
DOMINGO 23 DE NOVIEMBRE DE 2008



20 en 10 palabras ≡ Manuela da Silveira: "De fútbol no
ni idea" vinos ≡ los mejores del año
tecnología ≡ google cierra lively y renueva gmail

domingo

●●● PÁGS. 0 Y 7

ciudad

Domingo turístico

Pequeña guía para el extranjero que pasa su primer fin de semana en Montevideo

●●● PÁGS. 8 Y 9

fotorreportaje

Presencias del frío

Los animales que pueblan la Patagonia

●●● PÁGS. 4 Y 5

literatura

Festival en Buenos Aires

Encuentro internacional de escritores: debates y emociones

«Una parte triste de escribir es enfrentarte a tus limitaciones»

Nicole Krauss
ESCRITORA ESTADOUNIDENSE

ta Dossier y yo le había regalado *Para una tumba sin nombre*, la primera edición de Arca de 1959, como una forma de agradecerle el prólogo que escribió para el Tomo I de *Juan Carlos Onetti, Obras completas*, editado por Galaxia Gutenberg.

«Pero tú vivís en Buenos Aires o en Montevideo?», me preguntó. «No, yo vivo en Montevideo, pero vengo seguido a Buenos Aires, con itinerarios preparados de antemano», le respondí. «Es que ustedes los uruguayos deben disfrutar más de Buenos Aires que los argentinos, porque después se van para Montevideo, que es más tranquila», reflexionó en la puerta de salida de la carpa, donde la esperaban los organizadores del Filba para llevarlo a pasear por la ciudad. Había pedido para presentar la noche del sábado una *performance* en la Biblioteca Nacional.

Cuando lo vi alejarse, con su libro *Últimos Carapuceos* bajo el brazo, sentí que había dado vida al autógrafo que me estaba pidiendo en mayo en *La alveta dormida*: «Para Pedro, compañero de

«Para Mariano y Sofía» fue el último autógrafo que firmó

aventura literaria. Muy afectuosamente, Juan Villoro».

«Entre los que pueden llamarse géneros híbridos, la crónica fue haciéndose su lugar en las letras. Escritores convocados por periodistas de actualidad para dar su mirada sobre eventos, fenómenos sociales o culturales, costumbres locales o el modo de costumbres de un entorno». (Tomado del catálogo del Filba).

Villoro (1956) contó durante el diálogo que compartió con el escritor peruano, nacionalizado estadounidense, Daniel Alarcón (1977) y el periodista chileno Cristian Alarcón (1978) que para escribir una crónica toma apuntes en una libreta, luego escribe sin mirarla y cuando termina lee la libreta «ya hay cosas que ni siquiera entiendo». El comentario le sirvió al escritor mexicano para dar una de sus definiciones sobre el oficio de cronista: «Lo que no recuerdo de memoria es porque no vale la pena publicarlo».

El diálogo entre los tres panelistas coincidió en que si el periodista hace crónica debe respetar la clave del oficio: buscar la verdad; si se olvidó de registrar algún dato o detalle no puede inventarlo, dijo Daniel

«Todos tenemos más ficciones y mentiras de las que admitiríamos»

Santiago Roncagliolo
PERIODISTA Y ESCRITOR PERUANO



Después de Bolano, un homenaje al desaparecido escritor chileno, en torno a quien giró todo el festival



Los literatos discuten las virtudes del libro electrónico

homenaje a roberto bolano

Después de leer a Roberto Bolano (1953-2009) «hay que volver a leer a Borges», sentenció el escritor y profesor de Teoría Literaria en la Universidad de Buenos Aires, Martín Kohan durante el panel. Después de Bolano. Aludió de esa manera a que el autor de *Ficciones* «inventó una forma de contar cuentos». Bolano fue homenajeado en el primer Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba) con un circuito en el que se abordó en tres paneles su itinerario vital, sus posiciones y aversiones vitales y literarias, y su legado.

Alarcón, si utilizar herramientas de la ficción para la construcción del relato.

Para el escritor peruano, el cronista debe ser una especie de hombre invisible en el escenario que quiere retratar. Contó que para pintar una realidad ajena a su condición de integrante de la clase media peruana, se había instalado un año en 10 de Octubre, un

El escritor boliviano Edmundo Paz Soldán -autor de *Palacio Quemado*, entre otros- dijo que el Bolano fue «un narrador conjetural» que «reconoce que inventa algo». Y luego sentenció que «reformuló la idea de la narrativa y el modo como nos relacionamos con la literatura». Coincidencia o no, todas las librerías de Buenos Aires exhiben por estos días los libros de Bolano en sus escaparates. Como para que el público que participó del homenaje no se quede con las ganas de leerlo.

barrio pobre de Lima. Después pudo escribir sobre esa realidad. El otro Alarcón, Cristian, contó que al final de una investigación sobre el narcotráfico tuvo que apelar a la ficción para que su vida no corriera peligro.

De todas formas, Villoro fue contundente al decir que para llegar a escribir una buena crónica y ser parte del periodismo de autor, hay

«La literatura no permanece fiel a sí misma y cambia»

Edmundo Paz Soldán
ESCRITOR BOLIVIANO

nicole krauss



El domo desbordaba de público y de calor. Cuando la escritora estadounidense Nicole Krauss (1974) ingresó a la bóveda blanca amada especialmente en los jardines del Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (Mabla) el término no superaba los 30 grados centígrados.

Muy distinta, aunque igualmente bella que en la cubierta de su libro más famoso -*La historia del amor*, su segunda y última novela- la escritora nacida en Nueva York apareció vestida de mamá, con una blusa clara que no escondía un embarazo de siete meses. Ya tiene un hijo de casi 3 años. Krauss está casada con el novelista Jonathan Safran Foer, al que admira, y mencionó en varias ocasiones.

Contradiciéndose simultánea -«no hablo español pero espero que ustedes entiendan un poco el inglés», le dijo a una platea de más de 200 personas-, fue interrogada por la periodista argentina Juana Libedinsky.

«Mi infancia fue muy solitaria, de manera que fui yo y mi imaginación», confesó para justificar una de sus virtudes: «Elijo un personaje y después veo que puedo ponerle adentro». Libedinsky le preguntó cómo se sentía en su primera visita a Buenos Aires y Krauss contestó que leyendo a Jorge Luis Borges había imaginado una ciudad «con librerías viejas, conviven lecturas», «ahora que vea la realidad sentía un poco de pena» de dejar atrás lo imaginado.

Para afirmar lo inesperado del camino literario -personal-, Krauss contó que a los 15 años «quería escribir poesía», pero a los 24 publicó su primera novela. Sin embargo, «la escritura me dio la posibilidad de inventarme, de saber quién era y lo que quería. Y ser enteramente libre».

que hacer en lo previo» mucho periodismo anónimo». Y acotó: «El periodista, cuando escribe y firma, no debe olvidar el trabajo previo, humilde, con la realidad».

Dijo que hay que ir a la realidad de los hechos, pero a la vez que luego todo hecho se puede contar de muchas maneras, en alusión al talento de cada periodista. A Villoro le gustan las crónicas «ruidosas, donde se ven las opiniones. Luego viene la representación, que es cuando de la verdad viene la vi-

«El periodista, cuando escribe y firma, no debe olvidar el trabajo previo»

sión del que lo escribe».

«La crónica capta el pulso de la época; cuenta un hecho real con todos los recursos narrativos de la ficción e introduce la experiencia personal en la investigación. Entre el periodismo y la literatura, la crónica conjuga realidad, ficción y el registro de otros géneros». (Tomado del catálogo del Filba)

«El único testigo de la tortura es el que conoció el horror hasta la muerte, y ya no está para contarla. Pero tenemos que recuperar [de ese suceso] lo máximo que podamos. Las cosas están más cerca de lo que aparentan», dijo Villoro, según mi libreta de notas. Porque para el escritor y periodista mexicano, «una vez que sabes lo que te cuentan viene el momento de hacerlo creíble a tus lectores y darle sentido».

Después de todo, en la crónica debe haber un contrato con la verdad.



“En un momento me animo a hacer una apreciación elogiosa sobre sus cuentos, algo que encontré y me había gustado. Su respuesta es seca e inmediata: Lamento mucho que hayas leído mis cuentos así. La sonrisa en el rostro, la honestidad brutal en sus palabras”

Los cuentos de la irlandesa Claire Keegan son tan potentes y brillantes como perturbadores. Keegan es una de las voces más potentes de la nueva narrativa irlandesa y en *Recorre los campos azules* —único libro suyo publicado en el Río de la Plata— destripa sin complacencias las medianías de la vida campesina en la Irlanda de hoy. Pero más allá de su talento como escritora, Keegan fue figura en Filba por lo inasible de su persona. Deambulando sola gran parte del tiempo, todo aquel que estuvo en contacto con ella entendió lo absurdo de la tarea de entablar un vínculo con Claire. No se trata de antipatías, por el contrario, Keegan se muestra amable pero se nota que no es de las que negocian. No parece complaciente, ni en su carácter cotidiano ni en las historias que escribe. En un momento me animo a hacer una apreciación elogiosa sobre sus cuentos, algo que encontré y me había gustado. Su respuesta es seca e inmediata: *Lamento mucho que hayas leído mis cuentos así*. La sonrisa en el rostro, la honestidad brutal en sus palabras. Punto.

El Malba iba a quedar chico y los organizadores pensaron en montar una enorme carpa blanca en la plaza que está al lado del museo a la que no sé por qué bautizaron Domo. Una noche Buenos Aires se sacudió con una tormenta de menos lluvia y más viento y el Domo casi se vuela. Resistió, pero algunas charlas debieron trasladarse y cuando estuvieron seguros de que la casa estaba en orden lo reinaugaron. Para entonces el viento seguía y el Domo se

sacudía con la respiración de un enorme animal cansado: primero se hinchaba como un pulmón lleno de oxígeno y de pronto exhalaba todo el aire de un latigazo. La gente vigilaba el techo de la carpa y dudaba entre seguir escuchando a Nicole Krauss o salir huyendo a un lugar seguro.

Otra vez Villoro, ahora textual: “Una pregunta que a mí siempre me ha parecido intrigante es la que te hacen en algunos aeropuertos: *¿Usted mismo empacó su maleta?* La última vez que me lo preguntaron, mi hija Inés de 6 años, me había dicho *Papá te voy a poner una sorpresa en tu maleta*, que terminó siendo unas pantuflas, una caja de Kleenex —probablemente para el llanto que yo tendría al separarme de ella— y tres conejos de peluche, pero en aquel momento yo aún no lo sabía. Entonces, si a mí me hubieran pedido que describiera todos los elementos de mi maleta, evidentemente yo no hubiera podido hacerlo. Creo que el trabajo del cronista tiene que ver con eso: tú eres el que empaca la maleta sólo en parte, siempre en el momento de desempacar encuentras los tres conejos de peluche que no sabías que estaban ahí. Uno va en pos de una presa, un tigre, y acaba capturando un conejo de peluche. Lo que encuentras es lo que quizá has estado buscando un poco en secreto”.✕